叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 联系点(the Contact Point) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联系点(The Contact Point)

[ðə; ði]['kɑ:ntækt] [pɔɪnt]

the	contact	point
这	接触	观点

接触点

[baɪ][dʒæk] ['ʃɑ:rki]

By	JACK	SHARKEY
经过	杰克	鲨鱼

作者：杰克·沙基

['sʌmwer] [ɑ:n][mɑ:rz][ðer; ðər][hæd; həd]

Somewhere	on	Mars	there	had
某处	在	火星	那里	有

火星上的某个地方曾经

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz] . . . .

to	be	a	meeting	of	the	minds	.	.	.	.
到	是	一个	会议	的	这	思想	.	.	.	.

这是一次思想的碰撞.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['dʒænjueri] - .

Worlds	of	If	Science	Fiction	,	January	1961	.
世界	的	如果	科学	小说	,	一月	-	.

《如果世界》科幻小说，1961年1月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[lu:'tenənt] [lɔɪd] ['spɑ:tɪd] [ðə; ði][fɜ:rst]['eɪliən][ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [red] ['mɑ:rʃ(ə)n]

Lieutenant	Lloyd	spotted	the	first	alien	in	the	ruins	of	the	strange	red	Martian
中尉	劳埃德	斑	这	第一的	外星人	在	这	废墟	的	这	奇怪的	红色的	火星人

['sɪti][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

city	on	the	second	day	of	exploration	.
城市	在	这	第二	天	的	勘探	.

在探索火星的第二天，劳埃德中尉在奇怪的红色火星城市的废墟中发现了第一个外星人。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [men] — [bʌt; bət] [ðen] ,

His	first	impulse	was	to	call	out	to	the	other	men	—	but	then	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	称呼	出去	到	这	其他	男人	—	但	然后	,

他的第一反应是向其他人喊话——但是，

[əˈfreɪd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [ˈstɑːrt(ə)l][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbl] -

afraid	his	voice	would	startle	the	creature	down	at	the	end	of	the	rubble	-
害怕的	他的	嗓音	会	惊吓	这	生物	向下	在	这	结尾	的	这	瓦砾	-

[struːn] [striːt] ,

strewn	street	,
散落的	街道	,

他害怕自己的声音会惊扰到街道尽头那只躲在瓦砾堆里的怪物。

[hiː; hi][ˈsaɪləntli] [ʌnˈhoʊlstərd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪlətəri] [ˈsɜːrvɪs] [ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd] [krept] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði]

he	silently	unholstered	his	military	service	pistol	and	crept	forward	toward	the
他	默默	拔出枪套	他的	军队	服务	手枪	和	悄悄地爬	向前	朝向	这

[bæk] ([hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bæk]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪliən] ,

back	(	he	hoped	it	was	the	back	)	of	the	alien	,
后退	(	他	希望	它	曾是	这	后退	)	的	这	外星人	,

他悄无声息地拔出军用手枪，蹑手蹑脚地朝外星人的背部（他希望是背部）靠近去。

[hɪz; ɪz] [breθ] [ˈræspɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪsˌpleɪt] .

his	breath	rasping	behind	his	faceplate	.
他的	气息	粗糙	在后面	他的	面板	.

他的呼吸透过面罩粗重地喘息着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ten][ˈpeɪsɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊl] [wen] [luːs] [ˈgræv(ə)l] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz]

He	was	a	mere	ten	paces	short	of	his	goal	when	loose	gravel	beneath	his
他	曾是	一个	仅仅	十	步幅	短的	的	他的	目标	什么时候	松动的	碎石	下面	他的

[ˈhevi] [buːt] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] .

heavy	boot	betrayed	him	.
重的	启动	背叛	他	.

距离目标仅差十步时，沉重的靴子踩到松散的碎石，让他摔倒在地。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɪn] [ˈmɑːrʃ(ə)n] [ˈætməsfɪr] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wʌn] .

Even	in	the	thin	Martian	atmosphere	,	the	sound	was	a	sharp	one	.
甚至	在	这	薄的	火星人	气氛	,	这	声音	曾是	一个	锋利的	一	.

即使在稀薄的火星大气层中，这声音也十分尖锐。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [spʌn] [əˈbaʊt] , [wʌn] [əˈpendɪdʒ] [ˈgrɪpɪŋ] [ðə; ði][hæft][ʌv; əv][ə; eɪ][slɪm][ˈkrɪst(ə)l] [tuːb] .

The	creature	spun	about	,	one	appendage	gripping	the	haft	of	a	slim	crystal	tube	.
这	生物	旋转	关于	,	一	附属物	扣人心弦	这	半柄	的	一个	苗条的	水晶	管子	.

那生物转了个身，一只触手紧紧抓住一根细长的水晶管的管柄。

[hiː; hi][froʊz][ðer; ðər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [lɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːd] [ˈoʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [aɪz] , [ˈjeloʊ] - [ˈɔrɪndʒ] [ɪn]

He	froze	there	,	watching	Lloyd	with	odd	oval	-	shaped	eyes	,	yellow	-	orange	in
他	冻住了	那里	,	观看	劳埃德	和	奇怪的	椭圆形	-	形状	眼睛	,	黄色的	-	橙子	在

[ˈkʌlər] .

color	.
颜色	.

他愣在那里，用他那双奇特的椭圆形黄橙色眼睛盯着劳埃德。

[lɔidz] [θʌm] [slɪd] [bæk] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [kætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] , [ˈsloʊli] , [ˈkerfəli] .

Lloyd's	thumb	slid	back	the	safety	catch	on	his	automatic	,	slowly	,	carefully	.
劳埃德保险公司	拇指	滑行	后退	这	安全	抓住	在	他的	自动的	,	缓慢地	,	小心	.

劳埃德的拇指缓慢而小心地向后滑动，解开了自动手枪上的安全扣。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ˈloʊɝd] [ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd][ɪts] [waɪd] [ˈlipilis] [maʊθ] [kɜːrld] [ɪn] [wʌt]

Then	the	creature	lowered	the	tube	and	its	wide	lipless	mouth	curled	in	what
然后	这	生物	降低	这	管子	和	它是	宽的	无唇	嘴	卷曲	在	什么

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grɪn] .

had	to	be	a	grin	.
有	到	是	一个	咧嘴笑	.

然后，那生物放下了管子，它那宽阔的无唇嘴巴咧开，露出了一个像是咧嘴大笑的表情。

" - - ?
" Ookl okkl ?
" - - ?

"Ookl okkl?

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] [dɪ'stɪŋktli] .
" it said distinctly .
" 它 说 明显地 .

它明确地说道。

[lɔɪd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪliən] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
Lloyd looked into the alien eyes and was pleased to see the intelligence
劳埃德 看起来 进入 这 外星人 眼睛 和 曾是 高兴 到 看 这 智力
[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [depθs] .
within their depths .
之内 他们的 深度 .

劳埃德凝视着外星人的眼睛，很高兴地发现他们眼中蕴藏着智慧。

[hiː; hi] [rihoʊlstɚd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
He reholstered his pistol and held out his hand .
他 重新入套 他的 手枪 和 握住 出去 他的 手 .

他将手枪重新插回枪套，伸出手。

" [luː'tenənt] [lɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɜːrlɑːk] [iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Lieutenant Lloyd of the Sherlock II , " he said .
" 中尉 劳埃德 的 这 夏洛克 二 , " 他 说 .

“夏洛克二号的劳埃德中尉，”他说。

[ðə; ði]['eɪliən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,
The alien hesitated ,
这 外星人 犹豫了一下 ,

外星人犹豫了一下。

[ðen] [ɪn'səːtɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['flæsɪd] [stɔːk] - [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] " [ɑːrm] " ['ɪntuː]
then inserted the four flaccid stalk - things at the end of its " arm " into
然后 插入 这 四 松弛 茎 - 事物 在 这 结尾 的 它是 " 手臂 " 进入
[lɔɪdz] [hænd] .
Lloyd's hand .
劳埃德保险公司 手 .

然后将它“手臂”末端的四个软绵绵的茎状物插入劳埃德的手中。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðiːz] [klɑːspt] [ə'pendɪdʒɪz] ['sɑːləmli] , [ðen] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
They shook these clasped appendages solemnly , then withdrew their own with relief .
他们 摇晃 这些 紧握 附属物 庄严地 , 然后 退出 他们的 自己的 和 宽慰 .

他们庄严地摇晃着这些紧握的肢体，然后如释重负地抽回了自己的肢体。

" [bɔɪ] , [ˌeɪ 'em][aɪ][glæd][juː; jʊ]['maːʃiənz][ɑːr; ər] ['frendli] !
" Boy , am I glad you Martians are friendly !
" 男生 , 是 我 高兴的 你 火星人 是 友好的 !

“哇，我真高兴你们火星人这么友好！”

" [lɔɪd] [læft] .
" Lloyd laughed .
" 劳埃德 笑了 .

劳埃德笑了。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ʌp][ðə; ði] [striːt] , [aɪ] [en'vɪʒənd] [ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [gə'rɪlə] [ə'tæk] [ænd; ənd]
" When I saw you up the street , I envisioned a full - scale guerrilla attack and
" 什么时候 我 锯 你 向上 这 街道 , 我 设想 一个 满的 - 规模 游击队 攻击 和
— [dæm] ,
— Damn ,
— 该死 ,

“当我在街上看到你时，我设想了一场全面的游击战，然后——该死，

[jʊə(r)] [nɑːt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

you're	not	getting	a	word	of	this	,	are	you	?
你是	不是	获得	一个	单词	的	这	,	是	你	?

你一点儿也听不懂，是吗?

" [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪts][θɔː'ræsɪk]['riːdʒən][ænd; ənd] [sed] , " - [blet] .

"	In	reply	,	the	creature	pointed	to	its	thoracic	region	and	said	,	"	Ulkay	Blet	.
"	在	回复	,	这	生物	尖	到	它是	胸椎	地区	和	说	,	"	-	小蜜蜂	.

“作为回应，这生物指着自己的胸部区域说道：‘乌尔凯·布莱特。

" [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɔɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪ'nʌnsiːˌeɪtɪd] ['kerfəli] , " [luː'tenənt] [lɔɪd] . "

"	It	pointed	to	Lloyd	again	and	enunciated	carefully	,	"	Lieutenant	Lloyd	.	"
"	它	尖	到	劳埃德	再次	和	清晰的	小心	,	"	中尉	劳埃德	.	"

它再次指向劳埃德，并清晰地说道：“劳埃德中尉。”

" [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , - .

"	Glad	to	know	you	,	Ulkay	.
"	高兴的	到	知道	你	,	-	.

很高兴认识你，乌尔凯。

[ɔːr][duː][aɪ][kɔːl][juː; jʊ][baɪ][bəuθ] [neɪmz] ?

Or	do	I	call	you	by	both	names	?
或者	做	我	称呼	你	经过	两个都	姓名	?

或者我应该两个名字都叫你?

[ɔːr][dʒʌst]['mɪstər] [blet] ? "

Or	just	Mister	Blet	?	"
或者	只是	先生	小蜜蜂	?	"

或者就叫布莱特先生?

" - , " [ðə; ði]['eɪliən] [sed] .

"	Ulkay	,	"	the	alien	said	.
"	-	,	"	这	外星人	说	.

“乌尔凯，”外星人说道。

" [blet] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Blet	,	"	he	added	.
"	小蜜蜂	,	"	他	额外	.

“布莱特，”他补充道。

" - [blet] , " [hiː; hi]['klærifaid] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['ɜːθˌlaɪk] [ʃrʌg] .

"	Ulkay	Blet	,	"	he	clarified	,	with	an	almost	Earthlike	shrug	.
"	-	小蜜蜂	,	"	他	澄清	,	和	一个	几乎	类地	耸肩	.

“乌尔凯·布莱特，”他耸了耸肩，像个地球人一样解释道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [teɪk] - [jʊr; jər] - [pɪk] [neɪm] , [lɔɪd] [sɔː] .

It	was	strictly	a	take	-	your	-	pick	name	,	Lloyd	saw	.
它	曾是	严格	一个	拿	-	你的	-	挑选	姓名	,	劳埃德	锯	.

劳埃德认为，这完全是一个任人挑选的名字。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɪk] .

He	took	his	pick	.
他	采取	他的	挑选	.

他挑选了一个。

" - , [tel] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][læst][ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] ,

"	Ulkay	,	tell	me	,	are	you	the	last	of	your	race	,
"	-	,	告诉	我	,	是	你	这	最后的	的	你的	种族	,

“乌尔凯，告诉我，你是你们种族的最后一人吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] [stɪl] [left] [ə'laɪv][ɑːn][mɑːrz] ?

or	are	there	others	of	your	kind	still	left	alive	on	Mars	?
或者	是	那里	其他的	的	你的	种类	仍然	左边	活	在	火星	?

或者，火星上还有其他像你们一样的人类存活吗?

" - [dʒʌst][stɛərd] , ['frendli] [bʌt; bət][lɔːst] .
" Ulkay just stared , friendly but lost .
" - 只是 凝视 , 友好的 但 丢失的 .

“乌尔凯只是盯着他看，眼神友好但茫然。”

[lɔɪd] [traɪd] [ə'gen] .
Lloyd tried again .
劳埃德 尝试 再次 .

劳埃德又试了一次。

" [aɪ] — " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪm'self] — " [ˌeɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [laɪk][ˌem 'iː] — " [hiː; hi]
" I — " he pointed to himself — " am here with more like me — " he
" 我 — " 他 尖 到 他自己 — " 是 这里 和 更多的 喜欢 我 — " 他
['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪm'self] ,
pointed to himself ,
尖 到 他自己 ,

“我——”他指着自己——“和更多像我一样的人在一起——”他指着自己，

[held] [ʌp] [wʌn] ['fɪŋgər][tuː; tə] - ,
held up one finger to Ulkay ,
握住 向上 一 手指 到 - ,

向乌尔凯竖起一根手指，

[ðen] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swiːp] [bɪ'haɪnd][hɪm'self] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]
then pointed in a long sweep behind himself toward the end of the street and
然后 尖 在 一个 长的 扫 在后面 他自己 朝向 这 结尾 的 这 街道 和
[held] [ʌp] [fɔːr] ['fɪŋgərz] .
held up four fingers .
握住 向上 四 手指 .

然后他向身后街道尽头的方向做了一个长长的手势，并竖起了四根手指。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [sək'ses] [wʌz; wəz][æn; ən] ['enviəs] [lʊk] [frʌm; frəm] - [æt; ət] [lɔidz] ['ekstrə]['fɪŋgər]
His only success was an envious look from Ulkay at Lloyd's extra finger
他的 仅有的 成功 曾是 一个 羡慕 看 从 - 在 劳埃德保险公司 额外的 手指
.
:
.

他唯一的收获是乌尔凯对劳埃德多出来的那根手指投来了羡慕的目光。

" [huː] [bɔɪ] ! " [sed] [lɔɪd] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [ʃə'grɪn] .
" Hoo boy ! " said Lloyd , smacking his brow in chagrin .
" 胡 男生 ! " 说 劳埃德 , 拍打 他的 眉头 在 懊恼 .

“哎呀！”劳埃德懊恼地拍了拍额头说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] .
" This is a rough one .
" 这 是 一个 粗糙的 一 .

“这可真够棘手的。”

[lʊk] , - , [juː; jʊ][hoʊld][ɑːn][ænd; ənd][dəunt][biː; bi] [skerd] .
Look , Ulkay , you hold on and don't be scared .
看 , - , 你 抓住 在 和 不 是 害怕的 .

听着，乌尔凯，坚持住，别害怕。

" [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn] - ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər] [ə'ʃʊrəns] , [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed]
" He laid a hand upon Ulkay's shoulder for assurance , then turned his head
" 他 铺设 一个 手 之上 - 肩膀 为了 保证 , 然后 转向 他的 头
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪr] !
and shouted , " Here !
和 喊叫 , " 这里 !

他把手搭在乌尔凯的肩膀上以示安慰，然后转过头喊道：“来！

[ðɪs] [wei] , [men] !
This way , men !
这 方式 , 男人 !

这边走，男人们！

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] ['buːtɪd] [fiːt] [bɪ'gæn] , [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] ['klʌtərd] [striːt] .
" The sound of heavy booted feet began , far up the cluttered street .
" 这 声音 的 重的 已启动 脚 开始 , 远的 向上 这 杂乱 街道 .

“从拥挤的街道远处传来沉重的靴子脚步声。”

[lɔɪd] [felt] - [groʊ] [tens] .
Lloyd felt Ulkay grow tense .
劳埃德 毛毡 - 生长 紧张 .

劳埃德感觉到乌尔凯变得紧张起来。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , ['suːðɪŋli] , [æz; əz] [wʌn] [tɔːks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [dɔːg] ,
" It's all right , " he said slowly , soothingly , as one talks to a horse or dog ,
" 它是 全部 正确的 , " 他 说 缓慢地 , 舒缓地 , 作为 一 会谈 到 一个 马 或者 狗 ,

“没事的，”他缓缓地、安抚地说道，就像跟马或狗说话一样。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] [kən'veiz] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['kænɑːt] .
knowing the tone conveys what the words cannot .
会心 这 语气 传递 什么 这 字 不能 .

了解语气能传达言语无法传达的信息。

- [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Ulkay seemed to sense the assurance and relaxed a little .
- 似乎 到 感觉 这 保证 和 轻松 一个 小的 .

乌尔凯似乎感受到了这种安慰，放松了一些。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , ['krəʊnə(r)] , ['hærisn] , ['tændi] [ænd; ənd] [kreg] [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]
In another minute , Kroner , Harrison , Tandy and Craig were beside their
在 其他 分钟 , 克朗 , 哈里森 , 坦迪 和 克雷格 是 旁 他们的
[kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,
commanding officer ,
指挥 官 ,

又过了一分钟，克罗纳、哈里森、坦迪和克雷格就站在了他们的指挥官身边。

['geɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'siːld] [gliː] [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪtli] ['ʌndər] [faɪv] - [fʊt] [fɔːrm] [ʌv; əv] - , [huː]
gaping with unconcealed glee at the slightly under five - foot form of Ulkay , who
张开的 和 未隐藏的 高兴 在 这 轻微地 在下面 五 - 脚 形式 的 - , WHO
[stɛərd] [raɪt] [bæk] ,
stared right back ,
凝视 正确的 后退 ,

他们目瞪口呆地看着身高不到五英尺的乌尔凯，乌尔凯也回望着他们，眼中充满了毫不掩饰的喜悦。

['stedəli] [ɪf] [nɑːt] ['boʊldli] .
steadily if not boldly .
稳步 如果 不是 大胆地 .

稳步前进，即便不是大胆。

" ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)n] !
" Our first contact with a Martian !
" 我们的 第一的 接触 和 一个 火星人 !

我们与火星人的首次接触！

" ['krəʊnə(r)] [ɪg'zʌltid] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [mə'tælɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] ['helmɪt] .
" Kroner exulted , his voice metallic through the oxygen helmet .
" 克朗 欣喜若狂 , 他的 嗓音 金属 通过 这 氧 头盔 .

克罗纳兴奋地喊道，他的声音透过氧气头盔显得有些金属质感。

" [dʌz] [hiː; hi] [tɔːk] ?
" **Does** **he** **talk** **?**
" 做 他 讲话 ?

他会说话吗?

" ['hærisn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪ'miːdiətli] .
" **Harrison** **wanted** **to** **know** **immediately** **.**
" 哈里森 通缉 到 知道 立即地 .

哈里森想知道答案。

" [wer] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [frendz] ? " [æskt] ['tændi] , ['fraʊnɪŋ] .
" **Where** **are** **his** **friends** **?** " **asked** **Tandy** **,** **frowning** **.**
" 在哪里 是 他的 朋友们 ? " 问 坦迪 , 皱眉 .

"他的朋友们在哪儿?"坦迪皱着眉头问道。

[kreg] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .
Craig **,** **unable** **to** **think** **of** **a** **question** **,** **was** **silent** **.**
克雷格 , 无法 到 思考 的 一个 问题 , 曾是 沉默的 .

克雷格想不出什么问题，沉默不语。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kreg] [ðæt] [lɔɪd] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['steɪtmənt] .
But **it** **was** **to** **Craig** **that** **Lloyd** **addressed** **his** **first** **statement** **.**
但 它 曾是 到 克雷格 那 劳埃德 已解决 他的 第一的 陈述 .

但劳埃德的第一份声明是写给克雷格的。

" [hiː; hi] [spiːks] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
" **He** **speaks** **a** **language** **.**
" 他 说话 一个 语言 .

他会说一种语言。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - [blet] .
His **name** **is** **Ulkay** **Blet** **.**
他的 姓名 是 - 小蜜蜂 .

他的名字是乌尔凯·布莱特。

[θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪg] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] ['ɔːrəl] [rəu'zetə] [stoʊn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [kreg] ?
Think **you** **can** **rig** **a** **written** **or** **oral** **Rosetta** **Stone** **for** **us** **,** **Craig** **?**
思考 你 能 钻井平台 一个 书面 或者 口服 罗塞塔 石头 为了 我们 , 克雷格 ?

克雷格，你觉得你能帮我们编写一个书面或口头的罗塞塔石碑吗?

" [kreg] ['ʃʌfəld] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['bæʃfəli] .
" **Craig** **shuffled** **his** **feet** **bashfully** **.**
" 克雷格 洗牌 他的 脚 害羞地 .

克雷格羞涩地挪动着脚步。

" [aɪ] [kæn; kən] [traɪ] . "
" **I** **can** **try** **.** **"**
" 我 能 尝试 . "

我可以试试。

" [ɪz] [hiː; hi] [ə'loʊn] , [ðoʊ] ? " [sed] ['tændi] , [ɜːkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [hæd; həd] [gɔːn]
Is **he** **alone** **,** **though** **?** **"** **said** **Tandy** **,** **irked** **that** **his** **question** **had** **gone**
是 他 独自的 , 尽管 ? " 说 坦迪 , 恼怒 那 他的 问题 有 已消失
[ʌn'ænsərd] .
unanswered **.**
未解答 .

"可是他一个人吗?"坦迪问道，因为他的问题没有得到回答而感到恼火。

" [hɪz; ɪz] ['bʌdiːz] [maɪt] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːf] .
" **His** **buddies** **might** **be** **around** **here** **waiting** **to** **pick** **us** **off** **.**
" 他的 伙伴们 可能 是 大约 这里 等待 到 挑选 我们 离开 .

"他的同伙可能就在附近，伺机干掉我们。"

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər]['sɪti] , ['æftər][ɔ:l] , [ænd; ənd][wɪə(r)] ['trespəsəz] .
This is their city , after all , and we're trespassers .
这 是 他们的 城市 , 后 全部 , 和 是 擅闯者 .

毕竟这是他们的城市，我们是擅闯者。

" [lɔɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['du:biəsli] .
" Lloyd shook his head dubiously .
" 劳埃德 摇晃 他的 头 可疑地 .

劳埃德疑惑地摇了摇头。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] , ['tændi] .
" I think you're wrong , Tandy .
" 我 思考 你是 错误的 , 坦迪 .

"我认为你错了，坦迪。"

- [gɑ:t][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wepən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]
Ulkay's got some sort of weapon with him and he put it away without
- 得到 一些 种类 的 武器 和 他 和 他 放 它 离开 没有
['traɪɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .
trying to use it .
尝试 到 使用 它 .

乌尔凯身上带着某种武器，但他没有尝试使用就把它收了起来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] , [ðeə(r)] ['prɑ:bəbli] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['frendli] , [tu:] . "
If there are others , they're probably intelligent and friendly , too . "
如果 那里 是 其他的 , 它们是 大概 聪明的 和 友好的 , 也 . "

如果还有其他人，他们可能也都很聪明友好。

" [ən'les] [aɪm][mɪ'steɪkən] , " ['krəʊnə(r)] [ri'mɑ:kt] ['draɪli] , " [wɪə(r)] [ə'baʊt][tu:; tə][pʊt][jʊr; jər]
" Unless I'm mistaken , " Kroner remarked dryly , " we're about to put your
" 除非 我是 错误 , " 克朗 评论 干巴巴地 , " 是 关于 到 放 你的
['steɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði][test] . "
statement to the test . "
陈述 到 这 测试 . "

"除非我弄错了，"克罗纳冷冷地说道，"我们即将检验你的说法。"

" [wʌt] — ? " [sed] [lɔɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wer] ['krəʊnə(r)][wʌz; wəz] [naʊ] ['feɪsɪŋ] .
" What — ? " said Lloyd , and looked where Kroner was now facing .
" 什么 — ? " 说 劳埃德 , 和 看起来 在哪里 克朗 曾是 现在 面向 .

"什么——？"劳埃德说道，然后看向克罗纳现在面向的方向。

['sev(ə)n] ['kri:tʃərz] [laɪk] - [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] ,
Seven creatures like Ulkay were on their way toward the group ,
七 生物 喜欢 - 是 在 他们的 方式 朝向 这 团体 ,

七个和乌尔凯一样的生物正朝着他们走来。

[i:tʃ] ['berɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] ['krɪst(ə)l][rɑ:dz] .
each bearing one of those long crystal rods .
每个 轴承 一 的 那些 长的 水晶 杆 .

每根都带有一根长长的水晶棒。

[æt; ət][fɜ:rst] [glæns] , [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ə'laɪk][tu:; tə] [lɔɪd] .
At first glance , they all looked alike to Lloyd .
在 第一的 瞥一眼 , 他们 全部 看起来 同样 到 劳埃德 .

在劳埃德看来，他们乍一看都长得一样。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪrər] ,
Then , as they drew nearer ,
然后 , 作为 他们 画 更近 ,

然后，随着他们越来越近，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][hiː; hi][frʌm; frəm]

he	saw	that	they	were	as	different	from	one	another	as	he	from
他	锯	那	他们	是	作为	不同的	从	一	其他	作为	他	从

[hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

his	own	men	.
他的	自己的	男人	.

他发现他们彼此之间的差异，就像他与自己的部下之间的差异一样大。

" - , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , " [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] [frendz] [ðæt] [wɪə(r)][ðer; ðər] [frendz] ?

"	Ulkay	,	"	he	said	softly	,	"	would	you	tell	your	friends	that	we're	their	friends	?
"	-	,	"	他	说	轻轻	,	"	会	你	告诉	你的	朋友们	那	是	他们的	朋友们	?

“乌尔凯，”他轻声说道，“你会告诉你的朋友们，我们是他们的朋友吗？”

[ðeɪ] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trɪgər] - ['hæpi] [ænd; ənd] . . . .

They	look	kind	of	trigger	-	happy	and	.	.	.	.
他们	看	种类	的	扳机	-	快乐的	和	.	.	.	.

他们看起来有点动不动就开枪.....

" - , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [lɔɪdz] ['miːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

"	Ulkay	,	catching	Lloyd's	meaning	from	the	way	he	looked	toward	the
"	-	,	捕捉	劳埃德保险公司	意义	从	这	方式	他	看起来	朝向	这

[ə'proʊtʃɪŋ] [skwɑːd] ,

approaching	squad	,
接近	队	,

“乌尔凯从劳埃德看向走过来的队伍的眼神中领会了劳埃德的意思，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] ['bæbəld] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

turned	and	babbled	something	at	them	.
转向	和	胡言乱语	某物	在	他们	.

转过身，对着他们胡言乱语了几句。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

They	hesitated	.
他们	犹豫了一下	.

他们犹豫了。

[ðen] [ɔːl] [pʊt] [ðer; ðər]['krɪst(ə)l][rɑːdz]['ɪntuː] [ʃɔːrt] ['skæbərd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][belts] .

Then	all	put	their	crystal	rods	into	short	scabbards	hanging	from	their	belts	.
然后	全部	放	他们的	水晶	杆	进入	短的	剑鞘	绞刑	从	他们的	腰带	.

然后，他们都将水晶棒插入挂在腰带上的短剑鞘中。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [lɔɪd] [hɜːrd] ['tændiːz] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Behind	him	,	Lloyd	heard	Tandy's	sigh	of	relief	.
在后面	他	,	劳埃德	听到	坦迪的	叹	的	宽慰	.

劳埃德听到身后的坦迪松了一口气。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kreg] .

He	turned	to	Craig	.
他	转向	到	克雷格	.

他转向克雷格。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] - [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][set] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ]

"	You	and	Ulkay	see	if	you	can	set	up	something	to	bridge	the	language
"	你	和	-	看	如果	你	能	放	向上	某物	到	桥	这	语言

['bæriər] ,

barrier	,
障碍	,

“你和乌尔凯看看能不能想办法克服语言障碍，

[waɪl] ['krəʊnə(r)][ænd; ənd][aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['reɪdioʊ][ðə; ði] [nuːz] [bæk] [tuː; tə]
while **Kroner** **and** **I** **go** **back** **to** **the** **ship** **and** **radio** **the** **news** **back** **to**
尽管 克朗 和 我 去 后退 到 这 船 和 收音机 这 消息 后退 到
[ɜːrθ] . "
Earth **.** **"**
地球 . "

克罗纳和我则返回飞船，用无线电将消息传回地球。

" [oʊ'keɪ] , " [sed] [kreg] .
" **Okay** **,** **"** **said** **Craig** **.**
" 好的 , " 说 克雷格 .

“好的，”克雷格说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪʃənz] ['lɪŋgwɪst] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [ʃaɪ] ,
He **was** **the** **expedition's** **linguist** **,** **but** **extremely** **shy** **,**
他 曾是 这 探险队的 语言学家 , 但 极其 害羞的 ,

他是探险队的语言学家，但性格极其腼腆。

[kən'sɪdərɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][liˈeɪzɑːn][mæn][wɪð; wɪθ]['eni]['eɪliənz] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] .
considering **he** **was** **the** **liaison** **man** **with** **any** **aliens** **they** **encountered** **.**
考虑 他 曾是 这 联络 男人 和 任何 外星人 他们 遭遇 .

考虑到他是他们与遇到的所有外星人之间的联络人。

" [aɪl] [stɑːrt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] ; [ðæts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [gʊd] ['kɪkɪŋ] - [ɔːf] [pleɪs] ,
" **I'll** **start** **them** **with** **numbers** **;** **that's** **usually** **a** **good** **kicking** **-** **off** **place** **,**
" 患病的 开始 他们 和 数字 ; 那就是 通常 一个 好的 踢 - 离开 地方 ,

“我会先从数字入手；这通常是一个很好的切入点。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][wɜːrk]['ɪntuː]['bɑːdi][pɑːrts] , [rɪ'leɪʃnʃɪps] , [ænd; ənd] — "
and **then** **I** **can** **work** **into** **body** **parts** **,** **relationships** **,** **and** **—** **"**
和 然后 我 能 工作 进入 身体 部分 , 关系 , 和 — "

然后我就可以深入探讨身体部位、人际关系以及——”

" [woʊ] , " [sed] [lɔɪd] .
" **Whoa** **,** **"** **said** **Lloyd** **.**
" 哇 , " 说 劳埃德 .

“哇哦，”劳埃德说道。

[kreg] [kʊd; kəd][biː; bi] ['tɔːkətɪv] [ɑːn][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['tɑːpɪks] .
Craig **could** **be** **talkative** **on** **his** **professional** **topics** **.**
克雷格 可以 是 健谈 在 他的 专业的 主题 .

克雷格在谈论专业话题时会滔滔不绝。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði]['diːteɪlz] , [dʒʌst][sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] .
" **I** **don't** **want** **the** **details** **,** **just** **some** **results** **.**
" 我 不 想 这 细节 , 只是 一些 结果 .

“我不需要细节，只需要一些结果。”

['krəʊnə(r)][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] .
Kroner **and** **I** **should** **be** **back** **in** **about** **an** **hour** **.**
克朗 和 我 应该 是 后退 在 关于 一个 小时 .

我和克罗纳大约一个小时后应该就能回来。

[aɪl] [tɔːk][wɪð; wɪθ] - [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .
I'll **talk** **with** **Ulkay** **then** **,** **if** **you** **can** **show** **me** **how** **to** **reach** **him** **.**
患病的 讲话 和 - 然后 , 如果 你 能 展示 我 如何 到 抵达 他 .

如果你能告诉我如何联系到乌尔凯，那我就可以和他谈谈了。

" [hiː; hi][ænd; ənd]['krəʊnə(r)] [stroʊd] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] , [set]['ɑːntə][ðə; ði][koʊld] [red] [sændz][ə; eɪ]

"	He	and	Kroner	strode	off	to	their	ship	,	set	onto	the	cold	red	sands	a
"	他	和	克朗	大步走	离开	到	他们的	船	,	放	到	这	寒冷的	红色的	沙子	一个

[maɪl] [ə'weɪ] .

mile	away	.
英里	离开	.

他和克罗纳大步走向他们的船，船停泊在一英里外冰冷的红色沙滩上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['nɪrli] [θriː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

It	would	take	nearly	three	minutes	for	a	message	to	reach	Earth	,	and
它	会	拿	几乎	三	分钟	为了	一个	信息	到	抵达	地球	,	和

[ə'nʌðər] [θriː] ,

another	three	,
其他	三	,

一条信息到达地球需要近三分钟，再过三分钟，

[æt; ət] [liːst] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] , [soʊ] [lɔɪd] , [dis'pensiŋ] [wɪð; wɪθ][fɔːr'mæləti] , [sent] ,

at	least	,	before	the	reply	came	back	,	so	Lloyd	,	dispensing	with	formality	,	sent	,
在	至少	,	前	这	回复	来了	后退	,	所以	劳埃德	,	分发	和	正式	,	发送	,

至少在收到回复之前，劳埃德省略了繁文缛节，直接发送了信息。

" [ðɪs] [ɪz] [luː'tenənt] [lɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɜːrlɑːk] [iː] .

"	This	is	Lieutenant	Lloyd	of	the	Sherlock	II	.
"	这	是	中尉	劳埃德	的	这	夏洛克	二	.

“这位是夏洛克二号的劳埃德中尉。”

[wiː; wi][hæv; həv]['lændɪd] [sək'sesfəli] [ɑːn][mɑːrz] , [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [dɪ'keɪɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)n]['sɪti] , [ænd; ənd]

We	have	landed	successfully	on	Mars	,	discovered	a	decaying	Martian	city	,	and
我们	有	登陆	成功地	在	火星	,	发现	一个	腐烂的	火星人	城市	,	和

[eɪt] [ɪn'hæbɪtənts] , [soʊ][fɑːr] .

eight	inhabitants	,	so	far	.
八	居民	,	所以	远的	.

我们已成功登陆火星，发现了一座衰败的火星城市，目前为止发现了八位居民。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː] ,

If	you	read	me	,
如果	你	读	我	,

如果你读到我的话，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdər] [ænd; ənd]['sɪgnəl][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [teɪp] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] .

set	up	a	recorder	and	signal	me	when	you	are	ready	to	tape	my	report	.
放	向上	一个	录音机	和	信号	我	什么时候	你	是	准备好	到	磁带	我的	报告	.

架好录音设备，准备好录制我的报告时给我信号。

" [hiː; hi][sæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	He	sat	back	in	the	chair	with	a	sigh	.
"	他	卫星	后退	在	这	椅子	和	一个	叹	.

他叹了口气，靠回椅背上。

" [ðer; ðər] , [ðæt] [kʌts] [aʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌs] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə]['krəʊnə(r)] .

"	There	,	that	cuts	out	a	lot	of	fuss	,	"	he	remarked	to	Kroner	.
"	那里	,	那	削减	出去	一个	很多	的	大惊小怪	,	"	他	评论	到	克朗	.

“这样就省去了很多麻烦，”他对克罗纳说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [taɪm] [spent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][men] , [ðə; ði] ['betər] . "

"	And	the	less	time	spent	away	from	our	men	,	the	better	.	"
"	和	这	较少的	时间	花费	离开	从	我们的	男人	,	这	更好的	.	"

“我们与男人们分离的时间越少越好。”

" [jes] , " [sed] [lɔɪd] .

"	Yes	,	"	said	Lloyd	.
"	是的	,	"	说	劳埃德	.

“是的，”劳埃德说。

" [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] — [wel] , [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" How does this thing — well , how does it feel to you ? "
" 如何 做 这 事物 — 出色地 , 如何 做 它 感觉 到 你 ? "

“你觉得这东西怎么样？”

" [tuː] [ˈiːzi] , " [sed] [ˈkrəʊnə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
" Too easy , " said Kroner without hesitation .
" 也 简单的 , " 说 克朗 没有 犹豫 .

“太容易了，”克罗纳毫不犹豫地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æt; ət][ɔːl][hɑːrd] , [ɪz][ðer; ðər] ? "
" Of course , there's no reason why it should feel at all hard , is there ? "
" 的 课程 , 有 不 原因 为什么 它 应该 感觉 在 全部 难的 , 是 那里 ? "

“当然，没有任何理由会觉得难，对吧？”

" [noʊ] , " [lɔɪd] [ədˈmɪtɪd] [rɪˈlʌktəntli] .
" No , " Lloyd admitted reluctantly .
" 不 , " 劳埃德 承认 勉强 .

“不，”劳埃德不情愿地承认道。

" [noʊ][ˈriːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] [waɪ] [wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈmaːʃiənz] , [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˈfrendli] ,
" No reason at all why we shouldn't establish contact with these Martians , find them friendly ,
" 不 原因 在 全部为什么 我们 不应该 建立 接触 和 这些 火星人 , 寻找 他们 友好的 ,

“我们完全没有理由不与这些火星人建立联系，并发现他们很友好。”

[get][ˈaʊər; ɑːr][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈbaʊt][ðer; ðər][ˈsɪti] , [wei] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
get our information about their city , way of life , and so on ,
得到 我们的 信息 关于 他们的 城市 , 方式 的 生活 , 和 所以 在 ,

获取有关他们所在城市、生活方式等信息。

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ˈseɪfli] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hoʊm] .
and go back safely to Earth and home .
和 去 后退 安全 到 地球 和 家 .

安全返回地球家园。

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-”

" [jeə] , " [sed] [ˈkrəʊnə(r)] .
" Yeah , " said Kroner .
" 是的 , " 说 克朗 .

“是啊，”克罗纳说道。

" - [bʌt; bət] ! - "
" ' But ! ' "
" - 但 ! - "

“'但！ '”

" [ðeɪ] [ækt] [ˈfrendli] . "
" They act friendly . "
" 他们 行为 友好的 . "

他们表现得很友好。

" [ˈmeɪbi] [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [æn; ən][ækt] .
" Maybe that's all it is , an act .
" 或许 那就是 全部 它 是 , 一个 行为 .

“也许这一切都只是一场表演。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tʃʌmz] , [waɪ] [goʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?

But	**if**	**they're**	**not**	**going**	**to**	**be**	**chums**	**,**	**why**	**go**	**to**	**all**	**this**	**trouble**	**?**
但	如果	它们是	不是	去	到	是	朋友们	,	为什么	去	到	全部	这	麻烦	?

但如果他们最终没能成为朋友，那又何必费这么大劲呢?

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [sɜːr] ?

You	**know**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**sir**	**?**
你	知道	什么	我	意思是	,	先生	?

先生，您明白我的意思吗?

" [lɔɪd] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [pædɪd] [tʃer] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - [krɑːpt] [hed] .

"	**Lloyd**	**leaned**	**back**	**in**	**the**	**padded**	**chair**	**and**	**scratched**	**his**	**short**	**-**	**cropped**	**head**	**.**
"	劳埃德	倾斜	后退	在	这	带衬垫	椅子	和	刮痕	他的	短的	-	裁剪	头	.

劳埃德向后靠在软垫椅子上，挠了挠他短短的脑袋。

" [biːts] [ˌem 'iː] .

"	**Beats**	**me**	**.**
"	节拍	我	.

我也不知道。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] — [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['blɪŋkər] .

And	**yet**	**I**	**can't**	**help**	**feeling**	**uncomfortable**	**about**	**—**	**There's**	**the**	**blinker**	**.**
和	然而	我	不能	帮助	感觉	不舒服	关于	—	有	这	信号灯	.

然而，我还是忍不住感到不舒服——那是转向灯。

['ɜːθs] ['redi] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Earth's	**ready**	**to**	**record**	**.**
地球的	准备好	到	记录	.

地球已准备好记录。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][set] [hɪm'self][tuː; tə] ['telɪŋ] [ɜːrθ] [ʌv; əv]

"	**He**	**dropped**	**the**	**conversation**	**and**	**set**	**himself**	**to**	**telling**	**Earth**	**of**
"	他	掉落	这	对话	和	放	他自己	到	讲述	地球	的

[di'veləpmənts] [soʊ][fɑːr] .

developments	**so**	**far**	**.**
发展	所以	远的	.

他结束了谈话，开始向《地球》杂志讲述目前为止的进展。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [tə'buː] [ɔːr] [wʌt] ?

"	**Is**	**it**	**some**	**sort**	**of**	**taboo**	**or**	**what**	**?**
"	是	它	一些	种类	的	忌讳	或者	什么	?

这是某种禁忌吗?

" [lɔɪd] [di'mɑːndid] ['ɪrɪtəbli] [ʌv; əv] [kreg] .

"	**Lloyd**	**demanded**	**irritably**	**of**	**Craig**	**.**
"	劳埃德	要求	易怒地	的	克雷格	.

劳埃德不耐烦地向克雷格提出要求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] ['aʊərz] [sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd]['krəʊnə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp]

It	**was**	**three**	**hours**	**since**	**he**	**and**	**Kroner**	**had**	**returned**	**from**	**the**	**ship**
它	曾是	三	小时	自从	他	和	克朗	有	返回	从	这	船

,

,

,

他和克罗纳从船上回来已经三个小时了。

[ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] —

and	**communication**	**with**	**Ulkay**	**and**	**his**	**bunch**	**had**	**been**	**established**	**—**
和	沟通	和	-	和	他的	束	有	到过	已确立的	—

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fiːtʃər] .

but	**with**	**one**	**annoying**	**and**	**unexpected**	**feature**	**.**
但	和	一	恼人的	和	意外	特征	.

与乌尔凯及其同伙的沟通已经建立——但有一个令人恼火且意想不到的特点。

" [aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [sɜːr] , " [kreg] [sed] ['mɪzrəbli] .
" I can't seem to find out , sir , " Craig said miserably .
" 我 不能 似乎 到 寻找 出去 , 先生 , " 克雷格 说 惨痛地 .

"我好像找不到答案，先生，"克雷格沮丧地说。

" ['hiːz] [rɪ'spɑːnsɪv] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər] ['tɑːpɪk] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði]
" He's responsive on almost every other topic , but when I ask him about the
" 他是 响应式设计 在 几乎 每一个 其他 话题 , 但 什么时候 我 问 他 关于 这
['sɪti] [hɪr] ,
city here ,
城市 这里 ,

"他对其他几乎所有话题都能积极回应，但当我问他关于这座城市的问题时，

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] .
he says he can't tell me .
他 说道 他 不能 告诉 我 .

他说他不能告诉我。

[aɪv] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ænsər] [is'keips] [ˌem 'iː] . "
I've asked him why , but his answer escapes me . "
我已经 问 他 为什么 , 但 他的 回答 逃脱 我 . "

我问过他为什么，但他的回答我却听不懂。

" [wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] - [kɑːnt] - [tel] [juː; jʊ] , [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [hiː; hi][ɪz] ['fɪzɪkli] [ʌn'eɪb(ə)l]
" When he says he ' can't ' tell you , does he mean he is physically unable
" 什么时候 他 说道 他 - 不能 - 告诉 你 , 做 他 意思是 他 是 身体 无法
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

"当他说他'不能'告诉你时，他的意思是说他身体上无法做到吗？"

[ɔːr] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ? "
or forbidden to ? "
或者 禁止 到 ? "

或者禁止这样做?

" [aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [ɪf] [its] - [kɑːnt] . -
" I'm not even sure if it's ' can't . ' -
" 我是 不是 甚至 当然 如果 它是 - 不能 . -

我甚至不确定是不是"不能"。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][biː; bi] - [wəʊnt] . -
It might just be ' won't . ' -
它 可能 只是 是 - 惯于 . -

可能就是"不会"。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [its] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
But I am sure it's a negative of some sort .
但 我 是 当然 它是 一个 消极的 的 一些 种类 .

但我确信这肯定是一种负面因素。

[ðeɪ] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][nɑːd] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [jes] [ænd; ənd][noʊ] . "
They shake their heads and nod same as we do for yes and no . "
他们 摇 他们的 头部 和 点头 相同的 作为 我们 做 为了 是的 和 不 . "

他们摇头点头，就像我们一样，表示"是"或"否"。

" [lets] [siː] [ðæt] [lɪst] , " [lɔɪd] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['taɪərd] .
" Let's see that list , " Lloyd said , his voice tired .
" 我们来吧 看 那 列表 , " 劳埃德 说 , 他的 嗓音 疲劳的 .

"让我看看那份清单，"劳埃德说道，声音有些疲惫。

[kreg] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət] ['krəʊnə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Craig	held	it	out	,	but	Kroner	took	it	.
克雷格	握住	它	出去	,	但	克朗	采取	它	.

克雷格试图阻止，但克罗纳还是抢走了。

" [juːv] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ten] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ['aʊər] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .

"	You've	looked	at	it	ten	times	in	the	past	hour	,	sir	,	"	he	apologized	.
"	你已经	看起来	在	它	十	时代	在	这	过去的	小时	,	先生	,	"	他	道歉	.

"先生，您在过去一个小时里已经看了十遍了，"他道歉道。

" [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	me	have	a	whack	at	it	.
"	让	我	有	一个	猛击	在	它	.

让我试试。

" [lɔɪd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Lloyd	started	to	argue	the	point	,	then	gave	it	up	.
"	劳埃德	开始	到	争论	这	观点	,	然后	给予	它	向上	.

劳埃德开始反驳这个观点，然后放弃了。

" [oʊ'keɪ] , ['sɑːrdʒənt] .

"	Okay	,	Sergeant	.
"	好的	,	军士	.

"好的，警官。"

[siː] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

See	what	you	can	make	of	it	.
看	什么	你	能	制作	的	它	.

看看你能从中得到什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [ə; eɪ] [klɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tʃɔɪs] ['bɪts] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

If	you	can	ask	a	clear	question	of	Ulkay	and	Company	with	those	choice	bits	of	language	,
如果	你	能	问	一个	清除	问题	的	-	和	公司	和	那些	选择	比特	的	语言	,

如果你能用这些精妙的措辞向Ulkay公司提出一个清晰的问题，

[aɪl] [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] .

I'll	put	in	your	name	for	a	decoration	.
患病的	放	在	你的	姓名	为了	一个	装饰	.

我会把你的名字写在装饰品上。

" ['krəʊnə(r)] [skænd] [ðə; ði] [lɪst] , [noʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['feɪdɪŋ] [hoʊp] [ðə; ði] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] .

"	Kroner	scanned	the	list	,	noting	with	fading	hope	the	vocabulary	he	had	to	work	with	.
"	克朗	扫描	这	列表	,	注意到	和	褪色	希望	这	词汇	他	有	到	工作	和	.

克罗纳扫了一眼清单，带着渐渐消逝的希望注意到他所掌握的词汇。

" [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [mɔːr] [vəːbz] !

"	Wish	we	had	more	verbs	!
"	希望	我们	有	更多的	动词	!

"真希望我们有更多的动词！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeə(r)] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] , ['ɔːlweɪz] , " [sed] [kreg] .
" They're the hardest , always , " said Craig .
" 它们是 这 最难 , 总是 , " 说 克雷格 .

"他们总是最难对付的，"克雷格说。

" ['æktɪv] [wʌnz][ɑːr; ər] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] [ðə; ði] [tensiz] [ænd; ənd] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [kæn; kən][biː; bi] [tʌf] ,
" Active ones are easy enough , though the tenses and irregularities can be tough ,
" 积极的 一个 是 简单的 足够的 , 尽管 这 时态 和 违规行为 能 是 艰难的 ,

"主动语态的表达比较容易，虽然时态和不规则动词的用法可能比较难掌握。"

[bʌt; bət][ðə; ði][nɑːn] - ['æktɪv] — [ðə; ði][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv] — [kɑːnt][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [wei] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [kæn; kən] . "
but the non - active — the intransitive — can't be demonstrated the way actions and things can . "
但 这 非 - 积极的 — 这 不及物动词 — 不能 是 已证明 这 方式 行动 和 事物 能 . "

但是，非主动的——不及物动词——无法像动作和事物那样被证明。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][mɑːrz] , [ænd; ənd]['sɪti] , [ænd; ənd] — [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [men] .
" Well , we've got Mars , and city , and — that's a good one — men .
" 出色地 , 我们已经 得到 火星 , 和 城市 , 和 — 那就是 一个 好的 一 — 男人 .

"嗯，我们有火星，有城市，还有——这真是个好主意——男人。"

[ðæts] [ðem; ðəm] ?
That's them ?
那就是 他们 ?

是他们吗?

" [kreg] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Craig nodded .
" 克雷格 点头 .

克雷格点了点头。

" [heɪ] , [wəːnt, weənt][ðer; ðər] [eɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gaɪz] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] ?
" Hey , weren't there eight of those guys a while back ?
" 嘿 , 不是 那里 八 的 那些 伙计们 一个 尽管 后退 ?

"嘿，之前不是有八个这样的家伙吗？"

[wɪə(r)] [tuː] [ʃɔːrt] ! "
We're two short ! "
是 二 短的 ! "

我们还差两个人!

" [wʌt] ? " [sed] [lɔɪd] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['eɪlɪənz] .
" What ? " said Lloyd , looking over at the aliens .
" 什么 ? " 说 劳埃德 , 寻找 超过 在 这 外星人 .

"什么？"劳埃德说着，看向那些外星人。

" [jʊə(r)] [raɪt] , ['krəʊnə(r)] !
" You're right , Kroner !
" 你是 正确的 , 克朗 !

"你说得对，克罗纳！"

- [gɔːn] , [ænd; ənd] — [let][ˌem 'iː] [siː] — [ðæt] ['hevi] - [set][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['ʃoʊldər] - [spæn] .
- Ulkay's gone , and — let me see — that heavy - set one with the big shoulder - span .
- 已消失 , 和 — 让 我 看 — 那 重的 - 放 一 和 这 大的 肩膀 - 跨度 .

乌尔凯走了，还有——让我想想——那个身材魁梧、肩膀宽阔的家伙。

[wer] [ðə; ði] [hel] — ?
Where the hell — ?
在哪里 这 地狱 — ?

这到底是哪儿?

" ['tændi] [ænd; ənd] ['hærisn] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
" Tandy and Harrison came up at that moment .
" 坦迪 和 哈里森 来了 向上 在 那 片刻 .

这时，坦迪和哈里森走了过来。

" [sɜːr] , " ['tændi] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rʌbl] .
" Sir , " Tandy looked disgusted , " we can't find out a thing from the rubble .
" 先生 , " 坦迪 看起来 厌恶 , " 我们 不能 寻找 出去 一个 事物 从 这 瓦砾 .

"先生，"坦迪一脸厌恶地说，"我们从废墟中什么也找不到。"

[noʊ] ['hevi] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['prez(ə)nt] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] [æn; ən] [ə'tɑːmɪk] [wɔːr] ,
No heavy radiation present , so it kind of discounts an atomic war ,
不 重的 辐射 展示 , 所以 它 种类 的 折扣 一个 原子 战争 ,
[ɔːl'ðoʊ] — "
although — "
虽然 — "

没有强烈的辐射，所以某种程度上排除了发生原子战争的可能性，尽管——

" ['nevər] [maɪnd] [ðə; ði] [sə'maɪziz] [fɔːr; fər] [naʊ] , " [sed] [lɔɪd] .
" Never mind the surmises for now , " said Lloyd .
" 绝不 头脑 这 推测 为了 现在 , " 说 劳埃德 .

"现在先别管那些猜测了，"劳埃德说。

" [tel] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
" Tell me just what you know for sure .
" 告诉 我 只是 什么 你 知道 为了 当然 .

"告诉我你确切知道的。"

" [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] ['tændiːz] [maʊθ] ['twɪstɪd] .
" One side of Tandy's mouth twisted .
" 一 边 的 坦迪的 嘴 扭曲 .

坦迪的一侧嘴角扭曲了。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌbl] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] ['eni] ['hevi] ['dæmɪdʒ] .
Very little of the rubble seems to be due to any heavy damage .
非常 小的 的 这 瓦砾 似乎 到 是 到期的 到 任何 重的 损害 .

瓦砾中似乎很少有因严重损坏造成的。

[aɪ] [miːn] , [noʊ] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [kə'læpst] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I mean , no buildings have collapsed or anything like that .
我 意思是 , 不 建筑物 有 倒塌 或者 任何事物 喜欢 那 .

我的意思是，没有建筑物倒塌之类的事故发生。

[its] [dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [taɪm] [hæd; həd] ['krʌmbld] [ɔːf] [ə; eɪ] [brɪk] [hoʊl] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
It's just as though time had crumbled off a brick hole here and there ,
它是 只是 作为 尽管 时间 有 崩溃了 离开 一个 砖 洞 这里 和 那里 ,

就好像时间从砖墙上剥落下来，留下一道道痕迹。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] ['bɑːðərd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːt] . "
and nobody bothered sweeping the street . "
和 无人 烦恼 扫荡 这 街道 . "

没人愿意打扫街道。

" [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] , " [lɔɪd] [prəu'testid] .
" The city gates were knocked down , " Lloyd protested .
" 这 城市 大门 是 敲门 向下 , " 劳埃德 抗议 .

"城门被推倒了,"劳埃德抗议道。

['tændi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Tandy shook his head .
坦迪 摇晃 他的 头 .

坦迪摇了摇头。

" [nɑːt] [nɑːkt] [daʊn] , [sɜːr] — ['fɔːlən] .
" Not knocked down , sir — fallen .
" 不是 敲门 向下 , 先生 — 倒下 .

"不是被击倒，先生——是倒下了。"

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ˌɑːbsə'liːt] ,
It's my opinion this place is just obsolete ,
它是 我的 观点 这 地方 是 只是 过时的 ,

我认为这个地方已经过时了。

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [læst] - ['jɪrz] ['mɑːd(ə)l] [ðæt] [niːdz] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [æn; ən]
a sort of last - year's model that needs a new coat of paint and an
一个 种类 的 最后的 - 年 模型 那 需求 一个 新的 外套 的 画 和 一个
['endʒɪn] [ˌoʊvər'hɔːl] .
engine overhaul .
引擎 大修 .

有点像去年的车型，需要重新喷漆和大修发动机。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [dʌst] , [sænd] [ænd; ənd] ['krʌmbld] [mə'tɪriəl] , [its] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] . "
Except for all the dust , sand and crumbled material , it's in pretty good shape . "
除了 为了 全部 这 灰尘 , 沙 和 崩溃了 材料 , 它是 在 漂亮的 好的 形状 . "

除了灰尘、沙子和碎屑之外，它的状况还不错。

" [juː; jʊ] [miːn] [its] [ʌn'fæʃnəbl] [bʌt; bət] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ? " [sed] ['krəʊnə(r)] .
" You mean it's unfashionable but serviceable ? " said Kroner .
" 你 意思是 它是 过时的 但 可用 ? " 说 克朗 .

"你的意思是说它虽然不时髦但实用？"克罗纳说道。

" [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - ['drɪvn] ['foʊnəgræf] ? "
" Like a spring - driven phonograph ? "
" 喜欢 一个 春天 - 驱动 留声机 ? "

"就像弹簧驱动的留声机一样？"

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑːrdʒənt] , " ['tændi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" That's about it , Sergeant , " Tandy nodded .
" 那就是 关于 它 , 军士 , " 坦迪 点头 .

"差不多就是这样了，警官。"坦迪点了点头。

" ['eniθɪŋ] [els] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ðəm'selvz] . "
" Anything else , you're going to have to ask the Martians themselves . "
" 任何事物 别的 , 你是 去 到 有 到 问 这 火星人 他们自己 . "

"其他问题，你得去问火星人自己了。"

" [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['ɜːrliər] [ˌæprɪ'henʃn] , " [sed] ['krəʊnə(r)] .
" Which brings me back to my earlier apprehension , " said Kroner .
" 哪个 带来 我 后退 到 我的 早些时候 忧虑 , " 说 克朗 .

"这让我又想起了我之前的担忧，"克罗纳说道。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [gaɪz] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ] .
" I don't like the idea of two of those guys being missing .
" 我 不 喜欢 这 主意 的 二 的 那些 伙计们 存在 丢失的 .

"我不喜欢他们其中两人失踪的想法。"

[hoʊld][ɑːn] — [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !
Hold **on** **—** **there** **they** **come** **!**
抓住 在 — 那里 他们 来 !

等等——他们来了!

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] ['kænən] , [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] !
And **with** **a** **small** **cannon** **,** **unless** **I** **miss** **my** **guess** **!**
和 和 一个 小的 大炮 , 除非 我 错过 我的 猜测 !

除非我猜错了，否则应该还有一门小型火炮!

" [ðə; ðiː] ['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [naʊ] ,
" **The** **Earthmen** **were** **all** **on** **their** **feet** **now** **,**
" 这 地球人 是 全部 在 他们的 脚 现在 ,

"地球人现在都站起来了。"

['feɪsɪŋ] [ðə; ðiː] [per] [ʌv; əv]['eɪliənz] [huː] [lʌgd] [ə; eɪ] ['hevi] [kən'træpʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tuːbjələr] ['nɑːzl]
facing **the** **pair** **of** **aliens** **who** **lugged** **a** **heavy** **contraption** **with** **a** **tubular** **nozzle**
面向 这 一对 的 外星人 WHO 带吊臂的 一个 重的 装置 和 一个 管状 喷嘴
[ɑːn][ðə; ðiː] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ðiː] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ðiː] ['weɪtɪŋ] [gruːp] .
on **the** **front** **of** **it** **up** **the** **street** **toward** **the** **waiting** **group** **.**
在 这 正面 的 它 向上 这 街道 朝向 这 等待 团体 .

面对着那两个外星人，他们拖着一个前面装有管状喷嘴的沉重装置，沿着街道走向等候的人群。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][ə; eɪ] ['kænən] , " [sed] [lɔɪd] , ['pʌz(ə)ld] .
" **It** **can't** **be** **a** **cannon** **,** **"** **said** **Lloyd** **,** **puzzled** **.**
" 它 不能 是 一个 大炮 , " 说 劳埃德 , 困惑 .

"不可能是大炮，"劳埃德困惑地说。

" [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] ['bɑːðər] , [wen] [hænd] - ['wɛpənz] [wʊd] [duː] ?
" **Why** **would** **they** **bother** **,** **when** **hand** **-** **weapons** **would** **do** **?**
" 为什么 会 他们 打扰 , 什么时候 手 - 武器 会 做 ?

"既然手持武器就能解决问题，他们何必费这个劲呢？"

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
" **By** **that** **time** **,**
" 经过 那 时间 ,

到那时，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni][hæd; həd][ðə; ðiː]['gædʒɪt] [set] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['traɪpɑːd] [beɪs] [ænd; ənd]
Ulkay **and** **his** **crony** **had** **the** **gadget** **set** **down** **on** **a** **tripod** **base** **and**
- 和 他的 裙带关系 有 这 小工具 放 向下 在 一个 三脚架 根据 和
[wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] ['daiəlz][ɑːn][ɪts][saɪd] .
were **turning** **dials** **on** **its** **side** **.**
是 转弯 拨号盘 在 它是 边 .

乌尔凯和他的同伙把这台仪器放在三脚架上，侧着身子转动旋钮。

[ðə; ðiː] ['ɜːrθˌmæn] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['luːsnd] ['pistlz] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊlstərz] ,
The **Earthmen** **,** **every** **one** **of** **them** **,** **loosened** **pistols** **in** **their** **holsters** **,**
这 地球人 , 每一个 一 的 他们 , 松动 手枪 在 他们的 枪套 ,

地球人全都松开了枪套里的手枪，

[bʌt; bət]['oʊnli]['tændi] ['æktʃuəli] [brɔːt] [hɪz; ɪz][aʊt] .
but **only** **Tandy** **actually** **brought** **his** **out** **.**
但 仅有的 坦迪 实际上 带来 他的 出去 .

但只有坦迪把他的拿出来了。

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [æz; əz][ə; eɪ][mə'tælɪk] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ðiː] ['gædʒəts] ['nɑːzl] .
Then **they** **jumped** **as** **a** **metallic** **voice** **came** **out** **through** **the** **gadget's** **nozzle** **.**
然后 他们 跳了起来 作为 一个 金属 嗓音 来了 出去 通过 这 小工具的 喷嘴 .

然后，他们吓了一跳，因为一个金属般的声音从装置的喷嘴里传了出来。

" [men] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Men** **!** " **said** **the** **voice** **.**
" 男人 ! " 说 这 嗓音 .

“男人们！”那声音说道。

" [duː][nɑːt] [pə'zes] [fɪr] . "
" **Do** **not** **possess** **fear** **.** "
" 做 不是 具有 害怕 . "

不要心存恐惧。

" [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ! " [gɑːspt] [kreg] .
" **A** **miracle** **!** " **gasped** **Craig** **.**
" 一个 奇迹 ! " 倒吸一口气 克雷格 .

“真是个奇迹！”克雷格惊呼道。

" [its] [ə; eɪ][træns'leitiŋ] [mə'ʃiːn] !
" **It's** **a** **translating** **machine** **!**
" 它是 一个 翻译 机器 !

这是一台翻译机!

" [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] [θɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" **He** **rushed** **forward** **to** **view** **this** **thing** **,** **his** **face** **glowing** **with** **delight** **.**
" 他 匆忙 向前 到 看法 这 事物 , 他的 脸 发光 和 喜 .

他冲上前去看这东西，脸上洋溢着喜悦。

[lɔɪd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][stɑːrt] ,
Lloyd **,** **recovering** **from** **his** **start** **,**
劳埃德 , 恢复中 从 他的 开始 ,

劳埃德从开局不利的局面中恢复过来

[sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tuːb] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
saw **that** **Ulkay** **was** **speaking** **into** **a** **tube** **at** **the** **side** **of** **the** **machine** **,**
锯 那 - 曾是 请讲 进入 一个 管子 在 这 边 的 这 机器 ,

看到乌尔凯正在对着机器侧面的管子说话，

[ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [hɜːrd] .
and **realized** **that** **his** **translated** **voice** **had** **been** **the** **one** **heard** **.**
和 已实现 那 他的 翻译 嗓音 有 到过 这 一 听到 .

他意识到自己听到的声音正是他翻译后的声音。

" - , " [hiː; hi] [sed] , ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , " [dʌz] [ðɪs] [wɜːrk][bəuθ] [weɪz] ?
" **Ulkay** **,** " **he** **said** **,** **going** **toward** **the** **machine** **,** " **does** **this** **work** **both** **ways** **?**
" - , " 他 说 , 去 朝向 这 机器 , " 做 这 工作 两个都 方式 ?

“乌尔凯，”他一边走向机器一边说，“这东西是双向的吗？”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːzl] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .
" **Ulkay** **nodded** **and** **pointed** **to** **the** **nozzle** **on** **the** **front** **.**
" - 点头 和 尖 到 这 喷嘴 在 这 正面 .

乌尔凯点点头，指了指前面的喷嘴。

" [ðɪs] , " [sed] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːzl] , " ['pɪks] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɛsɛpts] . "
" **This** **,** " **said** **his** **voice** **from** **the** **nozzle** **,** " **picks** **up** **as** **well** **as** **recepts** **.** "
" 这 , " 说 他的 嗓音 从 这 喷嘴 , " 精选 向上 作为 出色地 作为 接收器 . "

“这个，”他的声音从喷嘴里传出来，“既能拾取也能接收。”

" [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] , " [sed] [kreg] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
" **Receives** **,** " **said** **Craig** **automatically** **.**
" 接收 , " 说 克雷格 自动地 .

“收到，”克雷格自动说道。

" — [æz; əz][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] , " [sed] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
" **—** **as** **receives** **,** " **said** **the** **nozzle** **automatically** **.**
" — 作为 接收 , " 说 这 喷嘴 自动地 .

“——接收到信号后，”喷嘴自动说道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [ɪg'zɪst][sʌm; səm] [fjuː] - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['moʊstli] [meɪk] ['sensəb(ə)l] . "

"	There	will	exist	some	few	ungrammatics	but	it	will	mostly	make	sensible	.	"
"	那里	将要	存在	一些	很少	-	但	它	将要	大多	制作	明智的	.	"

"虽然会有一些语法错误，但大部分内容还是说得通的。"

" [mæn] , [ðɪs] ['simplifaiz] ['evriθɪŋ] !

"	Man	,	this	simplifies	everything	!
"	男人	,	这	简化	一切	!

"哇，这简直把一切都简化了！"

" [lɔɪd] [ɪk'skleɪmd] .

"	Lloyd	exclaimed	.
"	劳埃德	惊呼	.

"劳埃德惊呼道。"

" - , [duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] ?

"	Ulkay	,	do	you	mind	if	we	ask	you	some	questions	?
"	-	,	做	你	头脑	如果	我们	问	你	一些	问题	?

"乌尔凯，请问我们可以问你几个问题吗？"

" - , ['vaɪə][ðə; ði] ['nɑːzl] , [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , " [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kreg] [hæv; həv]

"	Ulkay	,	via	the	nozzle	,	replied	with	dignity	,	"	You	and	your	Craig	have
"	-	,	通过	这	喷嘴	,	回复	和	尊严	,	"	你	和	你的	克雷格	有

['kwestʃənd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

questioned	with	relentless	of	us	.
被质问	和	狠	的	我们	.

"乌尔凯通过喷嘴有尊严地回答说：'你和你的克雷格一直对我们进行无情的质问。

[kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði]['sɪmələr] [lʌk] ? "

Can	we	be	allowed	the	similar	luck	?	"
能	我们	是	允许	这	相似的	运气	?	"

我们也能拥有同样的好运吗?

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [lɔɪd] [sed] [sɪn'sɪrli] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	Lloyd	said	sincerely	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	劳埃德	说	真挚地	.

"请原谅，"劳埃德真诚地说。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][æsk] . "

"	Go	ahead	and	ask	.	"
"	去	前方	和	问	.	"

"尽管问吧。"

" [ðiːz] [trænspɛrənts] [juː; jʊ] [wer] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['feɪsɪz] , [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['nɑːzl] , [ɪn][ə; eɪ]

"	These	transparents	you	wear	upon	your	faces	,	why	?	"	asked	the	nozzle	,	in	a
"	这些	透明	你	穿	之上	你的	面孔	,	为什么	?	"	问	这	喷嘴	,	在	一个

[mə'kænɪk(ə)l]['mɑːnətoʊn] .

mechanical	monotone	.
机械的	单调	.

"你们脸上戴着这些透明的东西，为什么？"喷嘴用机械单调的声音问道。

" [ðə; ði] [er] .

"	The	air	.
"	这	空气	.

空气。

" [lɔɪd] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Lloyd	gestured	with	a	sweep	of	his	arm	.
"	劳埃德	做手势	和	一个	扫	的	他的	手臂	.

劳埃德挥了挥手臂，做了个手势。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˈaʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] [ˈmæsks] . "

"	It	is	too	thin	to	support	our	kind	of	life	without	these	masks	.	"
"	它	是	也	薄的	到	支持	我们的	种类	的	生活	没有	这些	面具	.	"

“没有这些口罩，它太薄弱了，无法支撑我们这样的生活。”

" [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈnɑːzl] .

"	Strange	,	"	said	the	nozzle	.
"	奇怪的	,	"	说	这	喷嘴	.

“奇怪，”喷嘴说道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈwɪmɪn] ? "

"	And	where	are	your	women	?	"
"	和	在哪里	是	你的	女性	?	"

“你们的女人们在哪里？”

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , " [sed] [lɔɪd] .

"	We	did	not	bring	them	with	us	,	"	said	Lloyd	.
"	我们	做过	不是	带来	他们	和	我们	,	"	说	劳埃德	.

“我们没有把它们带来，”劳埃德说。

" [wiː; wi] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] [ˈstrɪktli] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

"	We	made	this	trip	strictly	to	find	you	.
"	我们	制成	这	旅行	严格	到	寻找	你	.

我们此行的目的就是为了找到你。

" - [stɛərd][æt; ət] [lɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt] .

"	Ulkay	stared	at	Lloyd	a	long	moment	.
"	-	凝视	在	劳埃德	一个	长的	片刻	.

乌尔凯盯着劳埃德看了好一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [ˈnɑːzl] [æskt] , " [wʌt] [trɪp] ? "

Then	the	nozzle	asked	,	"	What	trip	?	"
然后	这	喷嘴	问	,	"	什么	旅行	?	"

然后喷嘴问道：“什么行程？”

" [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsɪti] , " [sed] [lɔɪd] .

"	To	your	city	,	"	said	Lloyd	.
"	到	你的	城市	,	"	说	劳埃德	.

“去你的城市吧，”劳埃德说。

" [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈplænɪt] .

"	To	your	planet	.
"	到	你的	行星	.

致你们的星球。

" - [fraund] , [ðen] [ˈfɪdld] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdaɪəl][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Ulkay	frowned	,	then	fiddled	a	moment	with	a	dial	on	the	side	of	the
"	-	皱眉	,	然后	拨弄	一个	片刻	和	一个	拨号	在	这	边	的	这

[məˈʃiːn] .

machine	.
机器	.

乌尔凯皱了皱眉，然后摆弄了一会儿机器侧面的旋钮。

[ðə; ði] [ˈnɑːzl] [spoʊk] [ˈsloʊli] [ðɪs] [taɪm] .

The	nozzle	spoke	slowly	this	time	.
这	喷嘴	辐	缓慢地	这	时间	.

这次喷嘴说话的速度慢了下来。

" [rɪˈpiːt] [jʊr; jər] [rɪˈspɑːns] .

"	Repeat	your	response	.
"	重复	你的	回复	.

请重复你的回答。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] . "
It **was** **not** **a** **sensible** **.** **"**
它 曾是 不是 一个 明智的 . "

这并非明智之举。

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .
" **We** **came** **here** **.**
" 我们 来了 这里 .

我们来到这里。

[tuː; tə][mɑːrz] .
To **Mars** **.**
到 火星 .

前往火星。

[tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
To **find** **you** **.**
到 寻找 你 .

找到你。

" [lɔɪd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'iːzi] .
" **Lloyd** **said** **it** **carefully** **and** **distinctly** **,** **feeling** **very** **uneasy** **.**
" 劳埃德 说 它 小心 和 明显地 , 感觉 非常 不安 .

劳埃德小心翼翼、清晰地说道，感觉非常不安。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɜːrθ] , " [sed] [ðə; ði] ['nɑːzl] ['laʊdli] .
" **But** **this** **is** **Earth** **,** **"** **said** **the** **nozzle** **loudly** **.**
" 但 这 是 地球 , " 说 这 喷嘴 高声 .

“但这里是地球，”喷嘴大声说道。

" [tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɜːrθ] , " [sed] [lɔɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑːlərənt] [smaɪl] .
" **To** **you** **it** **is** **Earth** **,** **"** **said** **Lloyd** **,** **with** **a** **tolerant** **smile** **.**
" 到 你 它 是 地球 , " 说 劳埃德 , 和 一个 宽容 微笑 .

“对你来说，它是地球，”劳埃德宽容地笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'mæntɪk] ['prɑːbləm] , - .
" **I** **think** **we're** **having** **a** **semantic** **problem** **,** **Ulkay** **.**
" 我 思考 是 拥有 一个 语义 问题 , - .

“我认为我们遇到了语义问题，乌尔凯。”

[iːtʃ] ['plænəts] [self] - [neɪm] [wʊd] [trænz'leɪt] [æz; əz] - [ɜːrθ] . -
Each **planet's** **self** **-** **name** **would** **translate** **as** **'** **Earth** **.** **'**
每个 行星的 自己 - 姓名 会 翻译 作为 - 地球 . -

每个行星的自称都可以翻译成“地球”。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] ['kænɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər] [dɪ'stɪŋkʃn] . "
This **machine** **cannot** **make** **the** **proper** **distinction** **.** **"**
这 机器 不能 制作 这 恰当的 区别 . "

这台机器无法做出正确的区分。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! " [keɪm] [ðə; ði] - [vɔɪs] .
" **No** **,** **no** **,** **no** **!** **"** **came** **the** **nozzle's** **voice** **.**
" 不 , 不 , 不 ! " 来了 这 - 嗓音 .

“不，不，不！”喷嘴传来声音。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['plænɪt] [ɪz] [kɔːld] - [ɜːrθ] - .
" **You** **say** **your** **planet** **is** **called** **'** **Earth** **'** **.**
" 你 说 你的 行星 是 称为 - 地球 - .

你说你的星球叫做“地球”。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [naʊ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] - [mɑːrz] - ? "
Why **do** **you** **now** **call** **it** **'** **Mars** **'** **?** **"**
为什么 做 你 现在 称呼 它 - 火星 - ? "

为什么现在叫它“火星”？

" [wiː; wi][dəunt] , " [sed] [lɔɪd] , [bɪ'wɪldərd] .
" We don't , " said Lloyd , bewildered .
" 我们 不 , " 说 劳埃德 , 困惑 .

“我们没有，”劳埃德困惑地说。

" [wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] ['plænɪt][mɑːrz] .
" We call this planet Mars .
" 我们 称呼 这 行星 火星 .

我们称这个星球为火星。

['aʊər; ɑːr]['plænɪt][ɪz] [kɔːld] [ɜːrθ] — "
Our planet is called Earth — "
我们的 行星 是 称为 地球 — "

我们的星球叫做地球——

" [sɜːr] !
" Sir !
" 先生 !

“先生！

" ['krəʊnə(r)] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ['taɪtli] .
" Kroner grasped his arm tightly .
" 克朗 抓住 他的 手臂 紧紧 .

克罗纳紧紧抓住他的胳膊。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ! . . .
I think I get it ! . . .
我 思考 我 得到 它 ! . . .

我想我明白了！

- !
Ulkay !
- !

乌尔凯！

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər]['plænɪt] ? "
Is this your planet ? "
是 这 你的 行星 ? "

这是你们的星球吗?

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['nɑːzl] .
" No , " said the nozzle .
" 不 , " 说 这 喷嘴 .

“不，”喷嘴说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [jɔːrz] ? "
" Is it not yours ? "
" 是 它 不是 你的 ? "

“那不是你的吗？”

" ['nʌmbərz] ! " [sed] [kreg] .
" Numbers ! " said Craig .
" 数字 ! " 说 克雷格 .

“数字！”克雷格说道。

" [æsk][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] . "
" Ask him by the number of the planet from the sun . "
" 问 他 经过 这 数字 的 这 行星 从 这 太阳 . "

“问问他离太阳最近的行星的编号。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] , " [sed] [lɔɪd] ,
" We are from Earth , the third planet from the sun , " said Lloyd ,
" 我们 是 从 地球 , 这 第三 行星 从 这 太阳 , " 说 劳埃德 ,

"我们来自地球，地球是距离太阳第三近的行星，"劳埃德说。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [θriː] ['fɪŋgərz][fɔːr; fər] ['emfəsɪs] .
holding up three fingers for emphasis .
保持 向上 三 手指 为了 强调 .

竖起三根手指以示强调。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" Where are you from ? "
" 在哪里 是 你 从 ? "

"你从哪来？"

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ɜːrθ] , " [sed] [ðə; ði] ['nɑːzl] , " [ðə; ði]['sekənd]['plænɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn]
" We are from Earth , " said the nozzle , " the second planet from the sun
" 我们 是 从 地球 , " 说 这 喷嘴 , " 这 第二 行星 从 这 太阳
.
:
.

"我们来自地球，"喷嘴说，"地球是距离太阳第二近的行星。"

" - [held] [ʌp] [tuː] ['didʒits] .
" Ulkay held up two digits .
" - 握住 向上 二 数字 .

乌尔凯举起了两个数字。

" ['viː'njuːʒənz] ?
" Venusians ?
" 金星人 ?

"金星人？"

" ['tændi] [skwɔːkt] , [waɪl] ['hærisn] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['læftər] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə]
" Tandy squawked , while Harrison doubled up in a fit of laughter as the idea
" 坦迪 尖叫 , 尽管 哈里森 双倍 向上 在 一个 合身 的 笑声 作为 这 主意
[sæŋk][ɪn] .
sank in .
沉没 在 .

坦迪尖叫起来，而哈里森则笑得直不起腰来，因为他明白了其中的含义。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [bəuθ] [gruːps] — - [ænd; ənd] [lɔidz] — [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm]
In another moment , both groups — Ulkay's and Lloyd's — had joined him
在 其他 片刻 , 两个都 团体 — - 和 劳埃德保险公司 — 有 加入 他
[ɪn][ə; eɪ]['tenʃ(ə)n] - ['breɪkɪŋ] ['pærəksɪzəm][ʌv; əv][mɜːrθ] .
in a tension - breaking paroxysm of mirth .
在 一个 紧张 - 打破 发作 的 欢笑 .

片刻之后，乌尔凯和劳埃德两组人都加入了他，爆发出一阵打破紧张气氛的欢笑。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [paːkt] ? " [æskt] ['krəʊnə(r)] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [sʌm; səm] ['sembləns]
" Where are you parked ? " asked Kroner , the first to recover some semblance
" 在哪里 是 你 停放 ? " 问 克朗 , 这 第一的 到 恢复 一些 外表
[ʌv; əv][kən'troʊl] .
of control .
的 控制 .

"你们把车停在哪里了？"克罗纳问道，他是第一个恢复了些许控制力的人。

- , [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] , ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Ulkay	,	still	chuckling	,	pointed	in	the	opposite	direction	to	that	in	which	the
-	,	仍然	轻笑	,	尖	在	这	对面的	方向	到	那	在	哪个	这

['ʃɜːrlɑːk] [iː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

Sherlock	II	was	standing	.
夏洛克	三	曾是	常设	.

乌尔凯一边轻笑，一边指向与夏洛克二世站立方向相反的方向。

" [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , " [sed] [ðə; ði] ['nɑːzl] .

"	Outside	the	west	gate	of	the	city	,	"	said	the	nozzle	.
"	外部	这	西方	门	的	这	城市	,	"	说	这	喷嘴	.

“在城市的西门外，”喷嘴说道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Where	are	you	?	"
"	在哪里	是	你	?	"

“你在哪里？ ”

" [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

"	Outside	the	east	gate	.
"	外部	这	东方	门	.

“在东门外。”

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['maːʃiənz] — ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔːrθ] ['plænɪt] . "

We	thought	you	were	Martians	—	people	of	this	,	the	fourth	planet	.	"
我们	想法	你	是	火星人	—	人们	的	这	,	这	第四	行星	.	"

我们以为你们是火星人——这颗第四行星上的人。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][tɜːrn] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['maːʃiənz] , " [sed] - , [θruː] [ðə; ði] ['nɑːzl]

"	And	we	in	turn	thought	you	were	Martians	,	"	said	Ulkay	,	through	the	nozzle
"	和	我们	在	转动	想法	你	是	火星人	,	"	说	-	,	通过	这	喷嘴

.

:

.

“而我们则认为你们是火星人，”乌尔凯通过喷嘴说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['læftər] [ɪn][bəuθ] [gruːps] .

There	was	more	laughter	in	both	groups	.
那里	曾是	更多的	笑声	在	两个都	团体	.

两组人中笑声都多了起来。

" [fɔːr; fər] ['piːts] [seɪk] ! " ['mʌtəd] [lɔɪd] .

"	For	Pete's	sake	!	"	muttered	Lloyd	.
"	为了	皮特的	清酒	!	"	低声说道	劳埃德	.

“看在老天的份上！”劳埃德低声说道。

" [fɔːr; fər] ['piːts] [seɪk] !

"	For	Pete's	sake	!
"	为了	皮特的	清酒	!

“看在彼得的份上！ ”

[lʊk] , - ,

Look	,	Ulkay	,
看	,	-	,

听着，乌尔凯，

[waɪ] [dəunt][bəuθ]['aʊər; ɑːr] [gruːps] [get][sʌm; səm][rest][ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr]

why	don't	both	our	groups	get	some	rest	and	we'll	make	our	inspection	tour
为什么	不	两个都	我们的	团体	得到	一些	休息	和	出色地	制作	我们的	检查	旅游

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] ,

of	the	city	tomorrow	,
的	这	城市	明天	,

不如我们两组人都休息一下，明天再进行城市考察吧。

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [təˈgeðər] ?
the **two** **groups** **together** **?**
这 二 团体 一起 ?

两组人一起吗?

" - , ['æftər][ə; eɪ]['bæb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] , [wʌz; wəz][ɪn] [ə'griːmənt]
" **Ulkay** **,** **after** **a** **babble** **of** **discussion** **with** **his** **men** **,** **was** **in** **agreement**
" - , 后 一个 潺潺 的 讨论 和 他的 男人 , 曾是 在 协议
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] ,
with **this** **plan** **,**
和 这 计划 ,

"乌尔凯与手下们一番喋喋不休的讨论后，同意了这个计划。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [ʃerd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
and **they** **and** **the** **Earthmen** **shared** **a** **large** **room** **within** **one** **of** **the** **old**
和 他们 和 这 地球人 共享 一个 大的 房间 之内 一 的 这 老的
[əˈbændənd] ['bɪldɪŋz] .
abandoned **buildings** **.**
弃 建筑物 .

他们和地球人共用一栋废弃旧建筑里的一间大房间。

" [wɪl] [jʊr; jər] [er] [səˈplaɪ] [nɑːt][rʌn] [aʊt] ?
" **Will** **your** **air** **supply** **not** **run** **out** **?**
" 将要 你的 空气 供应 不是 跑步 出去 ?

你的空气供应不会耗尽吗?

" - ['kwiərid] .
" **Ulkay** **queried** **.**
" - 查询 .

"乌尔凯问道。

" [nɑːt][ɑːn] [ðiːz] , " [lɔɪd] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Not** **on** **these** **,** **"** **Lloyd** **explained** **.**
" 不是 在 这些 , " 劳埃德 解释 .

"这些不行，"劳埃德解释说。

" [ðeə(r)] [nɑːt][tæŋk]['mæsks] ; [ðeə(r)] [kəm'preʃ(ə)n] ['mæsks] .
" **They're** **not** **tank** **masks** **;** **they're** **compression** **masks** **.**
" 它们是 不是 坦克 面具 ; 它们是 压缩 面具 .

"它们不是坦克面罩；它们是压力面罩。"

[ə; eɪ] [haɪˈdrɔːlɪk] ['sɪstəm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][suːt] [kiːps] [ə; eɪ] [kəm'presər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['gædʒɪt] [ɑːn]
A **hydraulic** **system** **inside** **the** **suit** **keeps** **a** **compressor** **running** **in** **this** **gadget** **on**
一个 液压 系统 里面 这 套装 保持 一个 压缩机 跑步 在 这 小工具 在
['aʊər; ɑːr] [bæks] ,
our **backs** **,**
我们的 背部 ,

这套宇航服内部的液压系统可以维持我们背上这个装置里的压缩机运转。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wɪə(r)] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] .
as **long** **as** **we're** **moving** **about** **.**
作为 长的 作为 是 移动 关于 .

只要我们还在活动。

['mɑːrʃ(ə)n] [er] [ɪz] [θɪn] [bʌt; bət][nɑːn] - ['pɔɪzənəs] . "
Martian **air** **is** **thin** **but** **non** **-** **poisonous** **.** **"**
火星人 空气 是 薄的 但 非 - 有毒 . "

火星空气稀薄，但无毒。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [sliːp] ? "
" **But** **if** **you** **sleep** **?** **"**
" 但 如果 你 睡觉 ? "

"但如果你睡觉呢？"

" [ðə; ði] [er] [rʌnz] [loʊ] , [wɪtʃ] [meɪks] [juː 'es] ['fɪdʒɪt] , [wɪtʃ] [pʌmps] [mɔːr] [er] [θruː] [ðə; ði]
" The air runs low , which makes us fidget , which pumps more air through the
" 这 空气 跑步 低的 , 哪个 制作 我们 烦躁不安 , 哪个 水泵 更多的 空气 通过 这
[kəmp'resəz] ,
compressors ,
压缩机 ,

"空气不足，这让我们坐立不安，从而促使压缩机泵入更多空气。"

" [lɔɪd] [ɪk'spleɪnd] .
" Lloyd explained .
" 劳埃德 解释 .

劳埃德解释道。

- [ɪk'sprest] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['saɪəntɪsts] , [ænd; ənd] [ðen]
Ulkay expressed admiration at the cleverness of Earth scientists , and then
- 表达 钦佩 在 这 聪明才智 的 地球 科学家 , 和 然后
[dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][men][ɪn] ['slʌmbər] .
joined his men in slumber .
加入 他的 男人 在 睡眠 .

乌尔凯对地球科学家的聪明才智表示钦佩，然后也和他的部下一起睡着了。

[ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['hæpi] , [fel] ['saʊndli] [ə'sliːp] .
The Earthmen , tired and happy , fell soundly asleep .
这 地球人 , 疲劳的 和 快乐的 , 跌倒 稳固地 睡着了 .

地球人又累又高兴，沉沉睡去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] , [ðə; ði] [tʃɪl] ['pɜːrp(ə)l][dɑːrk][ʌv; əv][mɑːrz][æt; ət] [naɪt] , [wen] [lɔɪd]
It was still dark , the chill purple dark of Mars at night , when Lloyd
它 曾是 仍然 黑暗的 , 这 寒意 紫色的 黑暗的 的 火星 在 夜晚 , 什么时候 劳埃德
[ə'weɪkənd] [ə'brʌptli] .
awakened abruptly .
觉醒 突然 .

夜色依旧漆黑，那是火星夜晚冰冷的紫色黑暗，劳埃德突然惊醒。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [tens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kiːnli] [ə'lɜːrt] .
His body was tense and his mind keenly alert .
他的 身体 曾是 紧张 和 他的 头脑 敏锐地 警报 .

他身体紧绷，头脑高度集中。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

出问题了。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['kudnt] [pleɪs] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'iːzinis] .
He felt it , but couldn't place the source of his uneasiness .
他 毛毡 它 , 但 不能 地方 这 来源 的 他的 不安 .

他感觉到了，但却说不出这种不安的根源在哪里。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
He sat up and looked about him .
他 卫星 向上 和 看起来 关于 他 .

他坐起身，环顾四周。

['stɑːrlaɪt] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [braɪt] ['pinpɔints] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrtʃt] ['wɪndoʊ] ,
Starlight , coming in bright pinpoints through a high arched window ,
星光 , 未来 在 明亮的 精确定位 通过 一个 高的 拱形 窗户 ,

星光透过高高的拱形窗户，折射出明亮的光点。

[glɪntid] [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] [ɔːf] [ðə; ði] ['helmits] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [puːlz] [ʌv; əv] [diːp] ['ʃædoʊ] [ɔːl]
glinted **reassuringly** **off** **the** **helmets** **of** **his** **men** **,** **lying** **in** **pools** **of** **deep** **shadow** **all**
闪闪发光 令人安心 离开 这 头盔 的 他的 男人 , 说谎 在 游泳池 的 深的 阴影 全部
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
about **him** **.**
关于 他 .

头盔上闪烁着令人安心的光芒，他的士兵们躺在他周围深深的阴影中。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] ['smɔːlər] [ˌsɪluːˈets]
He **looked** **for** **Ulkay** **and** **his** **group** **,** **and** **saw** **their** **smaller** **silhouettes**
他 看起来 为了 - 和 他的 团体 , 和 锯 他们的 较小的 轮廓
['hʌdld] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] ['flɔːrɪŋ] .
huddled **on** **the** **stone** **flooring** **.**
蜷缩着 在 这 石头 地板 .

他四处寻找乌尔凯和他的同伴，看到他们矮小的身影蜷缩在石板地上。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə]
Feeling **a** **little** **better** **,** **he** **lay** **down** **once** **more** **and** **tried** **to** **fall** **back** **to**
感觉 一个 小的 更好的 , 他 躺 向下 一次 更多的 和 尝试 到 落下 后退 到
[sliːp] .
sleep **.**
睡觉 .

感觉好些了些，他再次躺下，试图重新入睡。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] , ['nægɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt]
But **there** **was** **a** **gnawing** **,** **nagging** **something** **in** **his** **mind** **that** **would** **not**
但 那里 曾是 一个 啃咬 , 唠叨 某物 在 他的 头脑 那 会 不是
[əˈlaʊ] [sliːp] [tuː; tə] [kʌm] .
allow **sleep** **to** **come** **.**
允许 睡觉 到 来 .

但他心中始终萦绕着一种挥之不去的焦虑，让他无法入睡。

" [wɒts] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" **What's** **bothering** **me** **?**
" 是什么 烦人 我 ?

"我有什么烦心事吗？"

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" **he** **asked** **himself** **.**
" 他 问 他自己 .

他问自己。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ?
" **Is** **it** **something** **about** **Ulkay** **and** **his** **bunch** **?**
" 是 它 某物 关于 - 和 他的 束 ?

"是不是跟乌尔凯和他的那帮人有关？"

[ðə; ði] ['oʊnli] ['riːəli] [ɑːd] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [wer] ['eni] ['briːðɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt]
The **only** **really** **odd** **thing** **about** **them** **is** **that** **they** **don't** **wear** **any** **breathing** **equipment**
这 仅有的 真的 奇怪的 事物 关于 他们 是 那 他们 不 穿 任何 呼吸 设备
[ɪn] [ðɪs] [θɪn] [er] ,
in **this** **thin** **air** **,**
在 这 薄的 空气 ,

他们唯一奇怪的地方就是，在这种稀薄的空气中，他们竟然不佩戴任何呼吸设备。

[raɪt] ?
right **?**
正确的 ?

正确的？

[ænd; ənd] ['dɪdnt] - [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɑ:n] ['vi:nəs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [θɪn] ?

And	didn't	Ulkay	explain	that	the	atmosphere	on	Venus	is	just	as	thin	?
和	没有	-	解释	那	这	气氛	在	金星	是	只是	作为	薄的	?

乌尔凯不是解释过金星的大气层也同样稀薄吗?

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [dʒaɪb] [wɪð; wɪθ] ['hɛrɪsənz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['ætməsfɪəz] , [bʌt; bət] ['hærisn] ['hæznt]

It	didn't	jibe	with	Harrison's	opinion	about	atmospheres	,	but	Harrison	hasn't
它	没有	嘲讽	和	哈里森的	观点	关于	氛围	,	但	哈里森	还没有

['æktʃuəli] [bɪn] [tu:; tə] ['vi:nəs] ,

actually	been	to	Venus	,
实际上	到过	到	金星	,

这与哈里森对大气层的看法不符，但哈里森实际上并没有去过金星。

['æftər] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klaʊdinəs] [stɪl] [ki:ps] [ɪts] ['ætməsfɪr] [ə; eɪ] ['si:krət] [frʌm; frəm] ['ɜ:θs]

after	all	,	and	the	cloudiness	still	keeps	its	atmosphere	a	secret	from	Earth's
后	全部	,	和	这	浑浊	仍然	保持	它是	气氛	一个	秘密	从	地球的

['spektrəskoʊp] , [raɪt] ?

spectroscopes	,	right	?
光谱仪	,	正确的	?

毕竟，云层仍然使地球的光谱仪无法窥见其大气层，对吧?

" [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] ,

"	His	mind	assured	him	that	this	was	right	and	he	felt	a	little	better	,
"	他的	头脑	保证	他	那	这	曾是	正确的	和	他	毛毡	一个	小的	更好的	,

[bʌt; bət] [nɑ:t] [mʌtʃ] .

but	not	much	.
但	不是	很多	.

“他的理智告诉他这是正确的，他感觉好了一些，但并没有好转多少。”

" [soʊ] [wɒts] ['i:tɪŋ] [ˌem 'i:] ?

"	So	what's	eating	me	?
"	所以	是什么	吃	我	?

“我到底在烦恼什么？”

[ə; eɪ] [hʌntʃ] ?

A	hunch	?
一个	直觉	?

直觉?

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ?

Intuition	?
直觉	?

直觉?

[ɔ:r] [dʒʌst] ['eɪliən] - ['plænɪt] [nə:vs] ?

Or	just	alien	-	planet	nerves	?
或者	只是	外星人	-	行星	神经	?

或者只是外星球人的神经质?

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['fi:lɪŋ] [skerd] ?

"	Why	should	I	wake	up	in	the	middle	of	the	night	feeling	scared	?
"	为什么	应该	我	唤醒	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	感觉	害怕的	?

我为什么要在半夜惊醒，感到害怕?

[ɑ:nt] [maɪ] [men] [ɔ:l] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] ?

Aren't	my	men	all	present	and	accounted	for	?
不是	我的	男人	全部	展示	和	已记录	为了	?

我的人都到齐了吗?

[ɑ:nt] [ðeɪ] ['sli:pɪŋ] ['kwaɪətli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ?

Aren't	**they**	**sleeping**	**quietly**	**,**	**just**	**as**	**they**	**should**	**be**	**?**
不是	他们	睡眠	悄悄	,	只是	作为	他们	应该	是	?

他们睡得正香，不是吗?

" ['fi:lɪŋ] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nebjələs] [fɪrz] , [lɔɪd] [sæt][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt]

"	**Feeling**	**annoyed**	**with**	**his**	**own**	**nebulous**	**fears**	**,**	**Lloyd**	**sat**	**up**	**again**	**and**	**looked**
"	感觉	恼怒	和	他的	自己的	模糊的	恐惧	,	劳埃德	卫星	向上	再次	和	看起来

['oʊvər][ðə; ði] [gru:ps] ,

over	**the**	**groups**	**,**
超过	这	团体	,

“劳埃德对自己那些模糊不清的恐惧感到恼火，他再次坐起身来，环顾四周，看着那些小组。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Ulkay's	**and**	**his**	**own**	**.**
-	和	他的	自己的	.

Ulkay 和他自己的。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] , ['krəʊnə(r)] [grʌntid] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] .

As	**he**	**watched**	**,**	**Kroner**	**grunted**	**in**	**his**	**sleep**	**and**	**rolled**	**over**	**.**
作为	他	观看	,	克朗	哼哼	在	他的	睡觉	和	滚动	超过	.

他看着，克罗纳在睡梦中哼了一声，翻了个身。

['tændi:z] ['helmɪt] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd]['dʒent(ə)l] ['snɔ:rɪŋ] ['nɔɪzɪz] .

Tandy's	**helmet**	**emitted**	**gentle**	**snoring**	**noises**	**.**
坦迪的	头盔	发射	温和的	打鼾	噪音	.

坦迪的头盔发出轻微的鼾声。

['hærisn] [ænd; ənd] [kreg] [leɪ] [mɔ:r] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [tʃests] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , ['i:v(ə)n][ɪn]

Harrison	**and**	**Craig**	**lay**	**more**	**quietly**	**,**	**but**	**their**	**chests**	**could**	**be**	**seen**	**,**	**even**	**in**
哈里森	和	克雷格	躺	更多的	悄悄	,	但	他们的	箱子	可以	是	已见	,	甚至	在

[ðæt] [dɪm] [laɪt] ,

that	**dim**	**light**	**,**
那	暗淡	光	,

哈里森和克雷格躺得比较安静，但即使在昏暗的光线下，也能看到他们的胸膛。

['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['nɔ:rməli] .

rising	**and**	**falling**	**normally**	**.**
上升	和	坠落	通常情况下	.

正常上升和下降。

[lɔɪd] [ɪk'skɔ:ri:ˌeɪtid][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['wɜ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [fed] [hɪm; ɪm]

Lloyd	**excoriated**	**his**	**imagination**	**for**	**worrying**	**him**	**—**	**it**	**had**	**fed**	**him**
劳埃德	刮伤	他的	想像力	为了	令人担忧	他	—	它	有	美联储	他

[ə; eɪ] [kwɪk] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [pər'hæps][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - ['mæsks][hæd; həd] [bɪn] [slɪt] ,

a	**quick**	**suggestion**	**that**	**perhaps**	**his**	**companions**	**'**	**masks**	**had**	**been**	**slit**	**,**
一个	快的	建议	那	也许	他的	同伴	-	面具	有	到过	缝隙	,

劳埃德痛斥自己的想象力让他忧心忡忡——它让他迅速产生了一个念头，也许同伴们的面具被人割破了。

['sʌfəkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm]['saɪləntli][tu:; tə] [deθ] .

suffocating	**them**	**silently**	**to**	**death**	**.**
令人窒息的	他们	默默	到	死亡	.

让他们在无声中窒息而死。

" [aɪ][mʌst; məst] [trʌst] - ; [its] ['nesəseri] , " [sed] [lɔɪd] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	**I**	**must**	**trust**	**Ulkay**	**;**	**it's**	**necessary**	**,**	**"**	**said**	**Lloyd**	**to**	**himself**	**.**
"	我	必须	相信	-	;	它是	必要的	,	"	说	劳埃德	到	他自己	.

“我必须信任乌尔凯；这是必要的，”劳埃德自言自语道。

" [aɪ][kɑ:nt][let] [ði:z] ['graʊndləs] [fɪrz] [spɔɪl]['fju:tʃər] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['vi:nəs] .

"	**I**	**can't**	**let**	**these**	**groundless**	**fears**	**spoil**	**future**	**relations**	**between**	**Earth**	**and**	**Venus**	**.**
"	我	不能	让	这些	无根据的	恐惧	剧透	未来	关系	之间	地球	和	金星	.

“我不能让这些毫无根据的恐惧破坏地球和金星之间的未来关系。”

[ðə; ði]['viːnjuːʒənz][ɑːr; ər] ['frendli] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['riːəli] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ,

The	Venusians	are	friendly	and	intelligent	,	and	not	really	odd	-	looking	,
这	金星人	是	友好的	和	聪明的	,	和	不是	真的	奇怪的	-	寻找	,

金星人友善而聪明，而且长相并不奇怪。

[wʌns][juː; jʊ] ['dɪskaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['didʒits][ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'ɜːrθli]

once	you	discount	the	number	of	digits	on	their	hands	and	a	few	unearthly
一次	你	折扣	这	数字	的	数字	在	他们的	双手	和	一个	很少	超凡脱俗的

['kʌlər] [skiːmz] [ɑːn][ðer; ðər]['tɔːsəʊz] .

color	schemes	on	their	torsos	.
颜色	方案	在	他们的	躯干	.

撇开他们手上的数字数量和他们躯干上一些不寻常的配色方案不谈。

[soʊ] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [skerd] [ʌv; əv] ?

So	what	am	I	scared	of	?
所以	什么	是	我	害怕的	的	?

那我到底在害怕什么?

" [koʊld] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][spaɪn] , ['ʃɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ə'lɜːrtnəs] , [æz; əz][hiː; hi]['aɪsəleɪtɪd][hɪz; ɪz]

"	Cold	touched	his	spine	,	shocking	him	into	alertness	,	as	he	isolated	his
"	寒冷的	感动	他的	脊柱	,	令人震惊	他	进入	警觉	,	作为	他	孤立	他的

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

寒意袭上他的脊背，让他瞬间警觉起来，他意识到自己有多么害怕。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʃʊk] ['krəʊnə(r)] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ][bɑːr'bærɪk] ['kæləsnəs] .

He	rolled	over	and	shook	Kroner	awake	with	barbaric	callousness	.
他	滚动	超过	和	摇晃	克朗	醒	和	野蛮	冷漠	.

他翻身过来，用野蛮冷酷的方式摇醒了克罗纳。

" [hʌ] ? [wɑː] ? " [sed] ['krəʊnə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

"	Huh	?	Wha	?	"	said	Kroner	,	sitting	up	.
"	嗯	?	世界卫生大会	?	"	说	克朗	,	坐着	向上	.

"啊？什么？"克罗纳坐起身来说道。

" ['sɑːrdʒənt] , " [sed] [lɔɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kən'faɪd][hɪz; ɪz] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,

"	Sergeant	,	"	said	Lloyd	,	trying	to	confide	his	fear	to	the	other	man	,
"	军士	,	"	说	劳埃德	,	尝试	到	信任	他的	害怕	到	这	其他	男人	,

"警官，"劳埃德说道，试图向对方倾诉自己的恐惧。

" [wen] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['eɪliənz] , [raɪt] ? "

"	when	we	got	here	,	we	were	nervous	about	making	contact	with	aliens	,	right	?	"
"	什么时候	我们	得到	这里	,	我们	是	紧张的	关于	制作	接触	和	外星人	,	正确的	?	"

"我们刚到这里的时候，很担心会和外星人接触，对吧？"

" [jeə] , " ['krəʊnə(r)] [sed] ['sliːpɪli] .

"	Yeah	,	"	Kroner	said	sleepily	.
"	是的	,	"	克朗	说	昏昏欲睡地	.

"是啊，"克罗纳睡眼惺忪地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][oʊ'keɪ] , [sɜːr] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	it	turned	out	okay	,	sir	,	didn't	it	?
"	但	它	转向	出去	好的	,	先生	,	没有	它	?

"但结果还算不错，先生，不是吗？"

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['grɑːgi] [hed] .

"	He	shook	his	groggy	head	.
"	他	摇晃	他的	昏昏沉沉	头	.

他摇了摇头，神情迷离。

" [aɪ] [miːn] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɑːr; ər][oʊˈkeɪ] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "
" I mean , Ulkay and his bunch are okay , aren't they ? "
" 我 意思是 , - 和 他的 束 是 好的 , 不是 他们 ? "

“我的意思是，乌尔凯和他的那帮人还不错，对吧？”

" [jeə] , " [sed] [lɔɪd] ['ʃeɪkɪli] .
" Yeah , " said Lloyd shakily .
" 是的 , " 说 劳埃德 摇摇晃晃地 .

“是啊，”劳埃德声音颤抖地说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][faɪn] — [bʌt; bət] , ['krəʊnə(r)] , [ðeə(r)] [nɑːt][ðə; ði] [raɪt] ['eɪliənz] !
" They are fine — but , Kroner , they're not the right aliens !
" 他们 是 美好的 — 但 , 克朗 , 它们是 不是 这 正确的 外星人 !

“他们没问题——但是，克罗纳，他们不是我们要找的外星人！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] ['krəʊnə(r)][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .
" It took Kroner a moment to get it .
" 它 采取 克朗 一个 片刻 到 得到 它 .

“克罗纳过了一会儿才明白过来。”

[wen] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈweɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊlt] .
When he did , he came awake with a jolt .
什么时候 他 做过 , 他 来了 醒 和 一个 颠簸 .

他猛然惊醒。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n]['poʊstɪd][ə; eɪ] [gɑːrd] !
" And we haven't even posted a guard !
" 和 我们 还没有 甚至 发布 一个 警卫 !

“我们甚至连个保安都没安排！”

" [lɔɪd] , [hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] [ə'bet] [baɪ] - [rɪ'spɑːns] , [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʃaʊtɪŋ] , "
" Lloyd , his worries abetted by Kroner's response , got to his feet , shouting , "
" 劳埃德 , 他的 担忧 教唆 经过 - 回复 , 得到 到 他的 脚 , 喊叫 , "
['meɪdeɪ] ! ['meɪdeɪ] !
Mayday ! Mayday !
劳动节 ! 劳动节 !

克罗纳的回应加剧了劳埃德的担忧，他站起身来，大喊：“遇险！遇险！”

" [hɪz; ɪz][men] — [ænd; ənd] - [ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪˈkɑːndz]['leɪtər] — [wɜːr; wər][ʌp] ,
" His men — and Ulkay's a few seconds later — were up ,
" 他的 男人 — 和 - 一个 很少 秒 之后 — 是 向上 ,

“他的手下——以及几秒钟后乌尔凯的手下——都站了起来，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['snæpɪŋ] [ɑːn]['pɔːrtəb(ə)l] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ]
everybody snapping on portable torches and setting the chamber alive with
大家 啪啪 在 便携的 火炬 和 环境 这 房间 活 和
['flæʃɪŋ] [laɪts] .
flashing lights .
闪烁 灯 .

大家纷纷戴上便携式手电筒，让房间里闪烁的灯光热闹起来。

" - !
" Ulkay !
" - !

“乌尔凯！

" [lɔɪd] [sed] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][viːn'juːsiən] .
" Lloyd said , rushing to the Venusian .
" 劳埃德 说 , 匆忙 到 这 金星 .

“劳埃德说着，冲向了金星号。”

" [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['maːʃiənz] , [ænd; ənd][wɪə(r)][nɑːt][ðə; ði]['maːʃiənz] ,

"	If	you're	not	the	Martians	,	and	we're	not	the	Martians	,
"	如果	你是	不是	这	火星人	,	和	是	不是	这	火星人	,

“如果你们不是火星人，我们也不是火星人，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [ɪz][ðə; ði]['maːʃiənz] !

then	there	is	still	a	chance	that	someone	else	is	the	Martians	!
然后	那里	是	仍然	一个	机会	那	某人	别的	是	这	火星人	!

那么，火星人可能另有其人！

" - [jeld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

"	Ulkay	yelled	something	to	his	men	,
"	-	大喊	某物	到	他的	男人	,

乌尔凯朝他的手下喊了些什么，

[ænd; ənd] [lɔɪd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æz; əz] [iːtʃ] [viːn'juːsiən] ['fʌmbld] [æt; ət][æn; ən] ['empti]

and	Lloyd	watched	with	horror	as	each	Venusian	fumbled	at	an	empty
和	劳埃德	观看	和	恐怖	作为	每个	金星	笨手笨脚	在	一个	空的

['skæbərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][belt] .

scabbard	upon	his	belt	.
刀鞘	之上	他的	腰带	.

劳埃德惊恐地看着每个金星人笨拙地摸索着腰带上空空如也的剑鞘。

[lɔidz] [hænd] [ʃɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊlstər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz][men]

Lloyd's	hand	shot	to	his	holster	and	found	there	just	what	his	men
劳埃德保险公司	手	射击	到	他的	枪套	和	成立	那里	只是	什么	他的	男人

[wɜːr; wər]['faɪndɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊlstərz] :

were	finding	in	their	own	holsters	:
是	寻找	在	他们的	自己的	枪套	:

劳埃德的手迅速摸向枪套，发现里面装着的正是他的部下在枪套里找到的东西：

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

没有什么。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['maːʃiənz] ? " [sed] ['krəʊnə(r)] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɔːrs]

"	Do	you	think	we've	discovered	the	Martians	?	"	said	Kroner	,	his	voice	hoarse
"	做	你	思考	我们已经	发现	这	火星人	?	"	说	克朗	,	他的	嗓音	嘶哑

[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

with	fright	.
和	惊吓	.

“你认为我们发现了火星人吗？”克罗纳问道，他的声音因恐惧而嘶哑。

[ðen] [ðə; ði] ['glerɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [ɑːn] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

Then	the	glaring	overhead	lights	of	the	room	came	on	,	revealing	the	surrounding
然后	这	刺眼	开销	灯	的	这	房间	来了	在	,	揭示	这	周围

['feɪlæŋks][ʌv; əv][hɑːrd] - [aɪd] ,

phalanx	of	hard	-	eyed	,
方阵	的	难的	-	眼睛	,

随后，房间里刺眼的顶灯亮了起来，照亮了周围一排目光锐利的.....

[ɑːrmd] ['kriːtʃərz] .

armed	creatures	.
武装	生物	.

武装生物。

" [ən'les] [aɪm][mɪ'steɪkən] , " [lɔɪd] [sed] , " [ðə; ði]['maːʃiənz][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es] .

"	Unless	I'm	mistaken	,	"	Lloyd	said	,	"	the	Martians	have	discovered	us	.
"	除非	我是	错误	,	"	劳埃德	说	,	"	这	火星人	有	发现	我们	.

“除非我弄错了，”劳埃德说，“火星人已经发现我们了。”

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ,

"	**An**	**instant**	**later**	**,**
"	一个	立即的	之后	,

片刻之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪliən] [ruːm] [bʌt; bət] [hæf] - ['moʊltən] [er]

there	**was**	**nothing**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**alien**	**room**	**but**	**half**	**-**	**molten**	**air**
那里	曾是	没有什么	在	这	中心	的	这	外星人	房间	但	一半	-	熔融的	空气

[kəmp'resəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːrd] ,

compressors	**and**	**the**	**charred**	**,**
压缩机	和	这	烧焦的	,

外星房间中央空无一物，只有半熔化的空气压缩机和烧焦的.....

['smoʊkɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['nɑːzl] , [stɪl] ['ekəuiŋ] [ə; eɪ] [ˌbaɪ'lɪŋgwəl] ['kɔːrəs]

smoking	**remains**	**of**	**a**	**funny**	**-**	**looking**	**little**	**nozzle**	**,**	**still**	**echoing**	**a**	**bilingual**	**chorus**
吸烟	遗迹	的	一个	有趣的	-	寻找	小的	喷嘴	,	仍然	回声	一个	双语	合唱

[ʌv; əv] ['ægəni] .

of	**agony**	**.**
的	痛苦	.

一个造型奇特的小喷嘴的残余烟雾仍在回荡，发出痛苦的双语合唱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神